

第 5 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零七年一月三十一日，星期三



Número 5

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 31 de Janeiro de 2007

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第39/2007號行政長官批示，委任一名財政局代表  
為澳門理工學院理事會成員。..... 717
- 第40/2007號行政長官批示，以臨時定期委任方  
式，委任一名學士赴澳門駐世界貿易組織經濟  
貿易辦事處（日內瓦）任職。..... 717
- 第41/2007號行政長官批示，將若干權力授予建設  
發展辦公室主任，作為簽訂“氹仔警察總局綜合  
大樓填海造地工程之技術援助及品質控制”服  
務合同的簽署人。..... 717

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2007, que no-  
meia um membro do Conselho de Gestão do Instituto  
Politécnico de Macau, em representação da Direcção  
dos Serviços de Finanças. .... 717
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2007, que no-  
meia um licenciado, em regime de comissão eventual  
de serviço, para desempenhar funções na Delegação  
Económica e Comercial de Macau, junto da Organi-  
zação Mundial do Comércio, em Genebra. .... 717
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2007, que delega  
poderes no coordenador do Gabinete para o Desen-  
volvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no  
contrato para a prestação dos serviços de «Assistência  
Técnica e Controlo de Qualidade à Empreitada de  
Aterro para Construção do Comando Conjunto dos  
Serviços de Polícia Unitários na Taipa». .... 717

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

第42/2007號行政長官批示，將燃料安全委員會主席及委員的委任續期。 .....	718	Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2007, que renova as nomeações do presidente e dos membros da Comissão de Segurança dos Combustíveis. ....	718
第43/2007號行政長官批示，續任一名澳門廣播電視股份有限公司董事會董事。 .....	719	Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2007, que renova a nomeação de um membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A. ....	719
第44/2007號行政長官批示，將若干權力授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“氹仔新碼頭地下停車場及商業區域建造工程的技術援助及品質控制”服務合同的簽署人。 .....	720	Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2007, que delega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Assistência Técnica e Controlo de Qualidade à Empreitada de Construção do Parque de Estacionamento Subterrâneo e Zona Comercial do Novo Terminal Marítimo da Taipa». ....	720
第45/2007號行政長官批示，委任統計諮詢委員會委員。 .....	720	Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2007, que nomeia os vogais da Comissão Consultiva de Estatística. ....	720
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
第 3/2007 號經濟財政司司長批示，撥予行政法務司司長辦公室一常設基金。 .....	721	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2007, que atribui ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente. ...	721
第 4/2007 號經濟財政司司長批示，撥予經濟財政司司長辦公室一常設基金。 .....	722	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2007, que atribui a este Gabinete um fundo permanente. ....	722
第 5/2007 號經濟財政司司長批示，撥予保安司司長辦公室一常設基金。 .....	722	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2007, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente. ....	722
第 6/2007 號經濟財政司司長批示，撥予社會文化司司長辦公室一常設基金。 .....	723	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2007, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente. ....	723
第 7/2007 號經濟財政司司長批示，撥予運輸工務司司長辦公室一常設基金。 .....	724	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2007, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente. ....	724
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第 8/2007 號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂有關為澳門監獄獄警人員供應膳食之合同的簽署人。 .....	725	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 8/2007, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), como outorgante, no contrato de fornecimento de refeições aos guardas prisionais do mesmo Estabelecimento. ....	725
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第 4/2007 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“德育中心裝修工程”承攬合同的簽署人。 .....	725	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2007, que subdelega poderes no director dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de empreitada de adaptação do Centro de Educação Moral. ....	725
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
批示摘錄一份。 .....	726	Extracto de despacho. ....	726
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
議決摘錄一份。 .....	726	Extracto de deliberação. ....	726
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。 .....	726	Extractos de despachos. ....	726
聲明書一份。 .....	728	Declaração. ....	728
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄數份。 .....	728	Extractos de despachos. ....	728

<b>行政暨公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	729	Extractos de despachos. ....	729
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	730	Extractos de despachos. ....	730
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	731	Extractos de despachos. ....	731
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄數份。.....	731	Extractos de deliberações. ....	731
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份.....	733	Extractos de despachos. ....	733
聲明書數份。.....	735	Declarações. ....	735
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	738	Extractos de despachos. ....	738
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄一份。.....	738	Extracto de despacho. ....	738
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	739	Extracto de despacho. ....	739
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	739	Extractos de despachos. ....	739
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	740	Extracto de despacho. ....	740
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄一份。.....	740	Extracto de despacho. ....	740
更正批示摘錄一份。.....	741	Rectificação de extracto de despacho. ....	741
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	741	Extractos de despachos. ....	741
更正批示摘錄一份。.....	746	Rectificação de extracto de despacho. ....	746
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	746	Extractos de despachos. ....	746
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	747	Extractos de despachos. ....	747
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	748	Extractos de despachos. ....	748
准照摘錄一份。.....	749	Extracto de licença. ....	749
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄一份.....	749	Extracto de despacho. ....	749
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	750	Extractos de despachos. ....	750

**高等教育輔助辦公室：**

批示摘錄一份。 ..... 750

**土地工務運輸局：**

批示摘錄一份。 ..... 751

**港務局：**

批示摘錄一份。 ..... 751

**郵政局：**

批示摘錄數份。 ..... 751

**政府機關通告及公告****政府總部輔助部門佈告：**

告示一則，關於體育、社會及公益設施工作小組一名已故土木工程技術援助工作的人員的遺屬申領死亡津貼和喪葬津貼的資格。 ..... 753

**海關佈告：**

為填補關務督察九缺，錄取合格者就讀培訓課程的應考人的最後評核名單。 ..... 753

**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級資訊技術員一缺、特級資訊督導員兩缺及特級公關督導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 754

**行政暨公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 754

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯兩缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 755

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 ..... 755

**法務公庫佈告：**

二零零六年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 ..... 756

**經濟局佈告：**

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .. 757

公告一則，關於張貼為填補特級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 757

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Extracto de despacho. .... 750

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extracto de despacho. .... 751

**Capitania dos Portos:**

Extracto de despacho. .... 751

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Extractos de despachos. .... 751

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Edital respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte e de funeral de um falecido funcionário que fazia parte do pessoal de apoio técnico de engenharia civil do Grupo de Trabalho para as Instalações Desportivas, Sociais e de Interesse Público. .... 753

**Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de formação, para o preenchimento de nove lugares de inspector alfandegário. .... 753

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista, duas de assistente de informática especialista e duas de assistente de relações públicas especialista. .... 754

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete- tradutor assessor. .... 754

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete- tradutor de 1.ª classe. .... 755

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal. .... 755

**Cofre dos Assuntos de Justiça:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2006. .... 756

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ... 757

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática especialista. .... 757

**財政局佈告：**

- 二零零六年十二月三十一日於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數公司名單。 ..... 758
- 二零零六年十二月三十一日於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單。 ..... 759
- 二零零六年十二月三十一日於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師名單。 ..... 767

**統計暨普查局佈告：**

- 為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..... 775

**勞工事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 ..... 776

**博彩監察協調局佈告：**

- 獲發准照的博彩中介人名單。 ..... 776

**澳門金融管理局佈告：**

- 二零零六年十一月份的資產負債分析表。 ..... 783

**澳門保安部隊事務局佈告：**

- 為填補一等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..... 785

**司法警察局佈告：**

- 為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。 ..... 785
- 為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。 ..... 786
- 為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。 ..... 786

**衛生局佈告：**

- 腎科專科最後評核試成績表。 ..... 787
- 通告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺的開考的准考人臨時名單。 ..... 788
- 通告一則，關於張貼為填補首席助理技術員兩缺的開考的准考人臨時名單。 ..... 788
- 通告一則，關於張貼為填補特級助理技術員十四缺的開考的准考人臨時名單。 ..... 788

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

- Lista das sociedades de auditores de contas registadas na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2006. .... 758
- Lista de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2006. .... 759
- Lista dos contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2006. .... 767

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. .... 775

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. .... 776

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

- Lista dos promotores de jogo licenciados. .... 776

**Autoridade Monetária de Macau:**

- Sinopse dos valores activos e passivos referente ao mês de Novembro de 2006. .... 783

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial. .... 785

**Polícia Judiciária:**

- Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 785
- Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista. .... 786
- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. .... 786

**Serviços de Saúde:**

- Lista classificativa do exame de avaliação final de graduação em nefrologia. .... 787
- Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. .... 788
- Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar principal. .... 788
- Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de catorze vagas de técnico auxiliar especialista. .... 788

通告一則，關於張貼為填補一等文員一缺的開考的准考人臨時名單。.....	788	Aviso sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. ....	788
通告一則，關於內科專科最後評核試的典試委員會成員的委任。.....	789	Aviso referente à nomeação do júri do exame de avaliação final de graduação em medicina interna. ....	789
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	789	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. ....	789
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單.....	790	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. ....	790
<b>文化基金佈告：</b>		<b>Fundo de Cultura:</b>	
二零零六年第四季度獲財政資助的私人及私立實體名單。.....	790	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2006. ....	790
通告一則，關於取消資助。.....	800	Aviso referente ao cancelamento de concessão de subsídio. ....	800
<b>港務局佈告：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補海事部副主管兩缺，以考該及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	800	Anúncio referente à afixação do aviso do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de contra-mestre dos serviços marítimos. ....	800
公告一則，關於張貼為填補特級海上交通控制員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	801	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de controlador de tráfego marítimo especialista. ....	801
<b>公證署公告及其他公告</b>		<b>Anúncios notariais e outros</b>	
澳門華僑藝術團——章程。.....	802	澳門華僑藝術團。 — Estatutos. ....	802
澳門八桂摯友會——章程。.....	802	Associação de Amizade «Pat Kwai» de Macau. — Estatutos. ....	802
中華迷你與古典汽車會——章程。.....	804	China Mini Moke & Classic Automobile Association. — Estatutos. ....	804
香港——澳門音樂家協會——章程。.....	805	Hong Kong — Macau Musician Association. — Estatutos. ....	805
大豐銀行有限公司——試算表於二零零六年十二月三十一日。.....	807	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2006. ....	807
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零零六年十二月三十一日。.....	808	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2006. ....	808
葡萄牙商業銀行(澳門離岸分支機構)——試算表於二零零六年十二月三十一日。.....	809	Banco Comercial Português, Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2006. ....	809
廣東發展銀行——試算表於二零零六年十二月三十一日。.....	810	Banco de Desenvolvimento de Cantão. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2006. ....	810
Banco BPI S.A.— Sucursal Offshore de Macau ——試算表於二零零六年十二月三十一日。...	811	Banco BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2006. ..	811

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 39/2007 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第七十條的規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 70.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

一、任命財政局代表António João Terra Esteves學士為澳門理工學院理事會成員，其代任人為 Carlos Alberto Nunes Alves 學士。

1. É nomeado membro do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, o licenciado António João Terra Esteves, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças e como substituto, o licenciado Carlos Alberto Nunes Alves.

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零零七年一月一日。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, com efeitos retroactivos a partir do dia 1 de Janeiro de 2007.

二零零七年一月十八日

18 de Janeiro de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 40/2007 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第23/2003號行政法規第三條第一款（一）項及第218/2003號行政長官批示第十款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2003 e do n.º 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式，委任Baptista, Luciano學士赴澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職，為期兩年，可續期。

1. É nomeado o licenciado Luciano Baptista, em regime de comissão eventual de serviço, pelo período de dois anos, renovável, para desempenhar funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra.

二、本批示自二零零七年二月二十六日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 26 de Fevereiro de 2007.

二零零七年一月十九日

19 de Janeiro de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 41/2007 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第 85/84/M 號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予建設發展辦公室主任António José Castanheira Lourenço工程師或其法定代任人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政

São delegado no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial

區作為簽署人，與“澳門土木工程實驗室”簽訂“氹仔警察總局綜合大樓填海造地工程之技術援助及品質控制”服務合同。

二零零七年一月二十二日

行政長官 何厚鏞

#### 第 42/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 38/2003 號行政法規第三條第一款和第二款及第四條，以及第 7/2006 號行政長官批示第九款的規定，作出本批示。

一、鄭錦成擔任燃料安全委員會主席及全職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表之 800 點。

二、廖華基擔任燃料安全委員會全職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表之 700 點，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

三、倘上款所指的代任期間超逾十天，在代任期間，代任人有權收取主席的報酬。

四、何華添、姚秋樑和張偉明擔任燃料安全委員會兼職委員的委任予以續期，每月報酬相當於公職薪俸表 100 點之 50%，並分別由王啟元、林楠和黃振華在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

五、倘發生上款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

六、以下機構代表以兼任方式作為委員會的執行代表的委任予以續期：

(一) 由劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

(二) 由梁碩敏代表治安警察局，當其不在或因故不能視事時，由區東尼 (António Manuel Oliveira Alves) 代任；

(三) 由周澤深代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任；

(四) 由廖永強代表土地工務運輸局，當其不在或因故不能視事時，由鄭永權代任；

de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Assistência Técnica e Controlo de Qualidade à Empreitada de Aterro para Construção do Comando Conjunto dos Serviços de Polícia Unitários na Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Laboratório de Engenharia Civil de Macau».

22 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 e do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 7/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal correspondente ao valor do índice 800 da tabela de vencimentos da Função Pública.

2. É renovada a nomeação de Lio Wa Kei, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal correspondente ao valor do índice 700 da tabela de vencimentos da Função Pública, o qual substituirá o presidente nas suas ausências e impedimentos.

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, por período superior a 10 dias, o substituto tem direito à remuneração do presidente durante o período de substituição.

4. São renovadas as nomeações de Ho Va Tim, Yiu Chow Leung e Cheung Wai Ming, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela de vencimentos da Função Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Wong Kai Un, Lam Nam e Wong Chan Wa, respectivamente.

5. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal do substituído, o qual é deduzido à remuneração deste.

6. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

2) Leong Seac Man em representação do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por António Manuel Oliveira Alves;

3) Chao Chak Sam, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Wai Man;

4) Américo Viseu, em representação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Cheang Veng Kun;



(五) 由唐玉萍代表港務局，當其不在或因故不能視事時，由葉華雄代任。

七、委任李楚樑以兼任方式作為消防局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由李經策代任。

八、以上各款所指委員因參加會議有權收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

九、所有委任成員的任期為一年，得以相同或較短的期間續期。

十、委員的任期在下列情況終止：

(一) 免職；

(二) 據位人辭職；

(三) 上款所指的期限屆滿，但獲續期的情況除外。

十一、確認第一款和第二款所述全職委員擔任具公益性的職務，並維持中止有關擔任港務局船舶建造廠建造處處長及旅遊局稽查處處長的定期委任。

十二、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十三、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章的項目承擔。

十四、本批示自二零零七年一月三十日起生效。

二零零七年一月二十二日

行政長官 何厚鏞

### 第 43/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一、二款的規定，作出本批示。

一、Manuel Gonçalves Pires Júnior 學士續任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期遵照有關章程規定。

二、本批示自二零零七年二月五日生效。

二零零七年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

5) Tong Iok Peng, em representação da Capitania dos Portos, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ip Va Hung.

7. É nomeado Lei Cho Leong, como representante efectivo do Corpo de Bombeiros na mesma comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lei Keng Chak.

8. Os membros referidos nos números anteriores têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

9. A duração do mandato de todos os membros nomeados é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

10. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

1) Exoneração;

2) Renúncia do respectivo titular;

3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

11. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar pelos membros a tempo inteiro, referidos nos n.ºs 1 e 2, mantendo-se suspensas as respectivas comissões de serviço como Chefe da Divisão de Produção no Estaleiro de Construção Naval da Capitania dos Portos e Chefe da Divisão de Inspeção na Direcção dos Serviços de Turismo.

12. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

13. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

14. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Janeiro de 2007.

22 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A., do licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior, pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Fevereiro de 2007.

24 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**第44/2007號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

授予建設發展辦公室主任António José Castanheira Lourenço工程師或其法定代任人一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門土木工程實驗室”簽訂“氹仔新碼頭地下停車場及商業區域建造工程的技術援助及品質控制”服務合同。

二零零七年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

**第45/2007號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條的規定，作出本批示。

一、委任以下人士為統計諮詢委員會委員，為期兩年：

(一) 根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款a)及b)項規定，分別代表統計暨普查局及澳門金融管理局的委員：

- 麥長雯
- 陳守信

(二) 根據上述法令第十二條第一款d)項規定，分別代表行政法務、經濟財政、社會文化、保安及運輸工務職權範疇的委員：

- 鄭渭茵
- 林浩然
- 朱妙麗
- 沈頌年
- 張佩儀

(三) 根據上述法令第十二條第一款e)項規定，代表下列團體的委員：

- 黃國勝——澳門中華總商會
- 郭啟憲——澳門廠商聯合會

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2007**

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de «Assistência Técnica e Controlo de Qualidade à Empreitada de Construção do Parque de Estacionamento Subterrâneo e Zona Comercial do Novo Terminal Marítimo da Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Laboratório de Engenharia Civil de Macau».

24 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados vogais da Comissão Consultiva de Estatística, com mandato de dois anos:

1) Ao abrigo das alíneas a) e b) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, como representantes da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos e da Autoridade Monetária de Macau, respectivamente:

Mak Cheong Man;

Chan Sau San.

2) Ao abrigo da alínea d) do n.º 1 do artigo 12.º do citado diploma, como representantes das áreas de competência da Administração e Justiça, da Economia e Finanças, dos Assuntos Sociais e Cultura, da Segurança e dos Transportes e Obras Públicas:

Cheng Wai Yan Tina;

Lam Hou Iun;

Chu Miu Lai;

Sam Chong Nin; e

Cheong Pui I.

3) Ao abrigo da alínea e) do n.º 1 do artigo 12.º do citado diploma, como representantes das associações:

Vong Kok Seng — Associação Comercial de Macau;

Kwok Kai Hin — Associação Industrial de Macau;

- 莫偉成——澳門街坊會聯合總會
- 馮家偉——澳門工會聯合總會
- 鄧君發——澳門出入口商會
- 陳健文——澳門酒店協會
- 區天興——澳門建築置業商會

(四)根據上述法令第十二條第二款規定，委任澳門大學代表梁成安為委員。

二、根據十月十四日第 62/96/M 號法令第十六條第三款規定，委任梁寶蓮為統計諮詢委員會秘書。

三、本批示自二零零七年二月十一日起生效。

二零零七年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

二零零七年一月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Mok Wai Seng — União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

Fong Ka Wai — Federação das Associações dos Operários de Macau;

Tang Kuan Fat aliás João Tang — Associação dos Exportadores e Importadores de Macau;

Zaridad Khan aliás Johnson Chan — Associação de Hotéis de Macau;

Au Thien Yn — Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau.

4) Ao abrigo do n.º 2 do artigo 12.º do citado diploma, é designado Leung Shing On como representante da Universidade de Macau.

2. Ao abrigo do n.º 3 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, é nomeada Leong Pou Lin como secretária da Comissão Consultiva de Estatística.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 11 de Fevereiro de 2007.

24 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Janeiro de 2007.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 3/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$256,600.00（澳門幣貳拾伍萬陸仟陸佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為 \$256,600.00（澳門幣貳拾伍萬陸仟陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 256 600,00 (duzentas e cinquenta e seis mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente de \$ 256 600,00 (duzentas e cinquenta e seis mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：司長秘書 Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書梁達民代任；

委員：司長秘書區玉玲，當其出缺或因故不能視事時，由技術——行政輔助人員 Manuel José Lao 代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 4/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$203,400.00（澳門幣貳拾萬叁仟肆佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為\$203,400.00（澳門幣貳拾萬叁仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林浩然，當其出缺或因故不能視事時，由高級技術員何樹榮代任；

委員：司長秘書陳巧兒，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書蘇秀雯代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第 5/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/

*Presidente:* Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Isabel Narana Xete, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Tat Man, secretário pessoal;

*Vogal:* Ao Iok Leng, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Manuel José Lao, pessoal de apoio técnico-administrativo.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

26 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 203 400,00 (duzentas e três mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de \$ 203 400,00 (duzentas e três mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Lok Kit Sim, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lam Hou Iun, assessor do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ho Su Weng, técnico superior;

*Vogal:* Chan Hau Yi, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Sou Sao Man, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

26 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil pata-

2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予保安司司長辦公室一項金額為\$280,000.00（澳門幣貳拾捌萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃傳發，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林濟庭；

委員：首席高級技術員方曉東；

候補委員：辦公室顧問何志遠；

候補委員：辦公室秘書何錦麗。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

#### 第6/2007號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$494,155.00（澳門幣肆拾玖萬肆仟壹佰伍拾伍元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為\$494,155.00（澳門幣肆拾玖萬肆仟壹佰伍拾伍元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任譚俊榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問王慧嫻；

cas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de \$ 280 000,00 (duzentas e oitenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Vong Chun Fat, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lam Chai Teng, assessor do Gabinete;

*Vogal:* Fong Hio Tong, técnico superior principal.

*Vogal suplente:* Ho Chi Un, assessor do Gabinete;

*Vogal suplente:* Ho Kam Lai, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

26 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 494 155,00 (quatrocentas e noventa e quatro mil, cento e cinquenta e cinco patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de \$ 494 155,00 (quatrocentas e noventa e quatro mil, cento e cinquenta e cinco patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Tam Chon Weng, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Vong Wai Han, assessora do Gabinete;

委員：辦公室行政輔助人員潘惠賢；

候補委員：辦公室行政輔助人員梁倩明；

候補委員：辦公室秘書張淑婷。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 7/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$208,900.00（澳門幣貳拾萬捌仟玖佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為\$208,900.00（澳門幣貳拾萬捌仟玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃振東，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問張佩儀；

委員：辦公室秘書李少容；

候補委員：辦公室法律顧問 Joaquim Francisco de Campos Adelino；

候補委員：辦公室秘書黃佩芬。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零七年一月二十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

*Vogal:* Pun Vai In, pessoal de apoio administrativo do Gabinete.

*Vogal suplente:* Leong Sin Meng, pessoal de apoio administrativo do Gabinete;

*Vogal suplente:* Cheong Sok Teng, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

26 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 208 900,00 (duzentas e oito mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de \$ 208 900,00 (duzentas e oito mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

*Presidente:* Wong Chan Tong, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Cheong Pui I, assessora do Gabinete;

*Vogal:* Lei Sio Iong, secretária do Gabinete.

*Vogal suplente:* Joaquim Francisco de Campos Adelino, assessor jurídico do Gabinete;

*Vogal suplente:* Vong Pui Fan, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

26 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 29 de Janeiro de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim.*

**保安司司長辦公室****第 8/2007 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第13/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需權限于澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代位人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「新峰美食」簽訂有關為澳門監獄獄警人員供應膳食之合同。

二零零七年一月二十三日

保安司司長 張國華

二零零七年一月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

**社會文化司司長辦公室****第 4/2007 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中德工程有限公司”簽訂“德育中心裝修工程”承攬合同。

二零零七年一月二十五日

社會文化司司長 崔世安

二零零七年一月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 8/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de refeições aos guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, a celebrar com «Sun Fung Estabelecimento de Comidas».

23 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada de adaptação do Centro de Educação Moral, a celebrar com a «Companhia de Construção Urbana J & T Limitada».

25 de Janeiro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零七年一月二十六日批示如下：

唐淑青學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，並連同經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零七年二月一日起，以定期委任方式續任為社區關係廳廳長，為期一年。

二零零七年一月二十六日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Janeiro de 2007:

Licenciada Tang Shu Qing — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Relações Comunitárias, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Comissariado contra a Corrupção, aos 26 de Janeiro de 2007. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

**立 法 會 輔 助 部 門****議 決 摘 錄**

按照立法會執行委員會二零零六年十二月六日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政暨公職局人員編制內的主任翻譯員 Do Espírito Santo, Gabriela 在本部門擔任第二職階主任翻譯員，由二零零七年二月三日開始，為期一年。

二零零七年一月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Dezembro de 2006:

Do Espírito Santo, Gabriela, intérprete-tradutora chefe do quadro de pessoal dos DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com início em 3 de Fevereiro de 2007.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Janeiro de 2007. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

**終 審 法 院 院 長 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自辦公室主任於二零零六年十二月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階熟練助理員馬

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 18 de Dezembro de 2006:

Ma Chi Hong e Fong Chan Hou, auxiliares qualificados, 4.º e 3.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e



志雄及第三職階熟練助理員方燦濠之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，各自由二零零七年二月二十二日及二月二十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零七年一月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階熟練助理員梁伯勝之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零七年二月二十八日起生效。

摘錄自辦公室主任分別於二零零七年一月十一日及一月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳玉媚及周綺紅的編制外合同均獲准續期一年及更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，分別由二零零七年二月三日及二月八日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零七年一月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階二等技術輔導員陳碧珊、李嘉明、李曉濤及梁家祺的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，由二零零七年二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，聘用劉覺威擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點350，為期一年，由二零零七年二月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零七年一月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款a)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室的

n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 e 28 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Janeiro de 2007:

Leong Pak Seng, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 11 e 16 de Janeiro de 2007, respectivamente:

Chan Yuk Mei e Chao I Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterados os índices salariais para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 8 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despachos do presidente, de 18 de Janeiro de 2007:

Chan Pek San Ana, Lee Ka Meng, Lei Hiu Tou e Leung Ka Ki, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alteradas as suas categorias para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Lao Kok Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 18 de Janeiro de 2007:

Leong Meng Son, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea a), e 5, do Decre-

第一職階熟練助理員梁銘信之散位合同獲准續期一年及更改為第二職階熟練助理員，由二零零七年二月十五日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零七年一月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第四條、第十三條第一款及第十四條第一款、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第二款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項的規定，以定期委任方式續任陳玉蓮碩士為本辦公室行政暨財政廳廳長，由二零零七年三月十七日起生效，為期一年。

### 聲 明

茲聲明本辦公室第一職階二等技術輔導員曾佩琦，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零零七年二月一日起，終止其職務。

二零零七年一月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

### 新 聞 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零六年十二月三十日作出的批示：

黃樂宜學士及歐舜華副學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，在本局分別擔任研究暨刊物處處長及輔助社會傳播處處長職務之定期委任，自二零零七年二月十六日起，續期一年。

摘錄自行政長官於二零零七年一月二日作出的批示：

梁紹權學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等高級資訊技術員職務的編制外合同，自二零零七年二月十五日起續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等高級資訊技術員，收取相等於510點的薪俸。

二零零七年一月二十三日於新聞局

局長 陳致平

to-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do presidente, de 22 de Janeiro de 2007:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2007.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chang Pui Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Dezembro de 2006:

Licenciado Wong Lok I e bacharel Au Son Wa — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Estudos e Publicações e da Divisão de Apoio à Comunicação Social, respectivamente, deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Fevereiro de 2007.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Janeiro de 2007:

Licenciado Leong Sio Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2007.

Gabinete de Comunicação Social, aos 23 de Janeiro de 2007. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 行政暨公職局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零零六年十一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳凱兒在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零七年一月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十二月七日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及第四條的規定，陳繼民在本局擔任電信系統及服務處處長的定期委任自二零零六年十二月十五日起續期兩年。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十條的規定，批准本局第二職階主任翻譯員 Casimiro de Jesus Pinto 的長期無薪假，為期九年，自二零零七年三月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年十二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁淑嫻在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430，為期一年，自二零零七年一月三日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用區潔嫻在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350，為期一年，自二零零七年一月三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2006:

Ng Hoi I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2006:

Chan Kai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Sistemas e Serviços Telemáticos, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 15 de Dezembro de 2006.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Dezembro de 2006:

Casimiro de Jesus Pinto, intérprete-tradutor chefe, 2.º escalão, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, nos termos do artigo 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Dezembro de 2006:

Leong Sok Han — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Ao Kit Sim — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

二零零七年一月二十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 24 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法務局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零六年十二月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，自二零零六年十二月二十一日起生效：

第三職階一等技術員鄭美蘭；

第一職階首席技術輔導員陳偉文、黎詠霞、陳堅敏、李錦漢、高光榮、周文鐘；

第三職階一等技術輔導員區輕颺；第二職階一等技術輔導員楊玉平、甘小明；第一職階一等技術輔導員鍾培能、鄧世易、馮景山、葉奕韜、劉永歡、陳淑萍、梁敬業；第三職階二等技術輔導員鄭雪娟、許鳳玲、馮小菱；第二職階二等技術輔導員陳合女、鄭達桑、張兆科、李潔如、李健輝；第一職階二等技術輔導員黃秀清、陳麗明、黃娟華；

第三職階二等助理技術員林義鋒及古俊偉。

按本局代局長於二零零六年十二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列本局編制外合同人員按下指日期起獲續約一年：

第一職階一等高級技術員呂照霆，自二零零七年二月二十五日起生效；

第三職階二等翻譯洗道寧，自二零零七年二月十五日起生效；

第一職階首席技術輔導員譚宗騏，自二零零七年一月一日起生效。

按本局代局長於二零零六年十二月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員鍾惠平的編制外合同續期一年，自二零零七年一月九日起生效。

二零零七年一月二十四日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Dezembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos lugares a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2006:

Kong Mei Lan, como técnica de 1.ª classe, 3.º escalão;

Adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão: Chan Wai Man, Lai Veng Ha, Chan Kin Man, Lei Kam Hon, Kou Kong Veng e Chao Man Chong;

Adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão: Ao Heng Jeong; 2.º escalão: Jeong Iok Peng, Francisca Kam aliás Kam Siu Meng; 1.º escalão: Chung Koon Lang, Teng Shih Ee, Fong Keng San, Joaquim Yip, Lao Weng Fun, Chan Sok Peng, Leung Keng Ip; de 2.ª classe, 3.º escalão: Cheang Sut Kun, Hui Fong Leng, Fung Siu Ling de Jesus; 2.º escalão: Chan Hap Noi, Chiang Tat San, Cheong Sio Fo, Lei Kit U, Lei Kin Fai; 1.º escalão: Wong Sao Cheng, Chan Lai Meng, Wong Kun Wa.

Lam I Fong e Gustavo Jacinto Castilho, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 26 de Dezembro de 2006:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, nas datas a cada um indicadas:

Loi Chio Teng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2007;

Sin Doe Ling Carlos, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2007;

Tam Chong Kei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 29 de Dezembro de 2006:

Chong Wai Peng, técnicas superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

**印務局****批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零零六年十二月十四日的批示：

羅浩龍學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款c項及第二十八條的規定，（其中第二十七及第二十八條經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂），以散位合同方式擔任第一職階二等技術輔導員，為期六個月，由二零零七年二月一日起生效。

按照行政法務司司長於二零零七年一月三日的批示：

吳群好學士及顧樹光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款c項及第二十八條的規定，（其中第二十七及第二十八條經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂），以散位合同方式擔任第一職階二等照相排版操作員，為期六個月，由二零零七年二月一日起生效。

按照本人於二零零七年一月二十六日之批示：

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年並執行其所屬的職務：

第二職階半熟練工人雷雅聰，由二零零七年二月四日起生效；

第三職階助理員江建清及林文藝，分別由二零零七年二月九日及二月十六日起生效。

二零零七年一月二十六日於印務局

局長 馬丁士

**民政總署****決議摘錄**

按本署管理委員會於二零零六年九月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，化驗所

**IMPrensa OFICIAL****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2006:

Licenciado Lo Ho Lung — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea c), e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Janeiro de 2007:

Licenciada Ng Kuan Hou e Ku Su Kuong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operadores de fotocomposição de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea c), e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do signatário, de 26 de Janeiro de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea a), e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Loi Nga Chong, como operário semiquilificado, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2007;

Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, como auxiliares, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 9 e 16 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Imprensa Oficial, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Administrador, *António Martins*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Setembro de 2006:

Cheong Lai Peng — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, no LAB, ín-

張麗冰，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等技術員，薪俸350點，自二零零六年十月六日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十月十三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，澳門文化中心鍾玉坤及張明，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，皆自二零零六年十一月四日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十月二十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，道路渠務部傅國華，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零六年十一月十八日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十一月十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，道路渠務部何振東，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等文員，薪俸230點，自二零零六年十二月八日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十二月一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，建築及設備部徐傑及李志明，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，分別自二零零六年十二月八日及十二月二十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十二月七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，園林綠化部鄭慧娟，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，自二零零六年十二月十三日起生效。

按本署管理委員會於二零零六年十二月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，綜合服

dice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2006.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Outubro de 2006:

Chong Iok Kuan e Cheong Meng aliás Truong Meng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, no CCM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 20 de Outubro de 2006:

Fu Kuok Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SSMU, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Novembro de 2006:

Ho Chan Tong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nos SSMU, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Dezembro de 2006.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Dezembro de 2006:

Choi Kit e Lei Chi Meng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SCEU, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 29 de Dezembro de 2006, respectivamente.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 7 de Dezembro de 2006:

Cheang Wai Kun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SZVJ, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Dezembro de 2006:

Licenciada Ho Cheng Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, do CS — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º

務中心編制外合同人員，第一職階首席高級技術員何菁華學士，獲修改有關合同第三條款，職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸 600 點，自二零零六年十二月二十七日起生效。

二零零七年一月二十五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零七年一月九日之批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令及六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項和第二款 a) 項的規定，Rui de Jesus Cardoso 在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零零七年一月三十一日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韋，顯貴及陳，穎堅在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合約分別自二零零七年一月十五日及一月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁，俊傑及黃，達祺在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合約，分別自二零零七年一月二十五日及二月一日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之一等技術輔導員陳，紫綾獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點 350，自二零零七年二月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第 86/89/M 號法令第十一條的規定，以附註形式修改林，華才的散位合同第三條款，自二零零六年十二月二十一日起轉為收取相等於第七職階熟練工人的薪俸點 240 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍，婉華在

escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Janeiro de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2007:

Rui de Jesus Cardoso — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Arquivo Geral Intermédio, equiparado a chefe de sector, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Janeiro de 2007.

Vai, Hin Kuai e Chan, Weng Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 e 28 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Leong, Fernando e Wong, Tat Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Chan, Chi Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Lam, Wa Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M e 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2006.

Ng, Un Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão,

本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約自二零零七年二月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁，鍵璋及梁，國強在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合約分別自二零零七年二月一日及一月二十九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列編制外合同人員獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉入下指職級及由下述日期起生效：

黃，北沾，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零零七年二月一日起生效；

高，嘉儀、羅，鵬萍、黃，偉堂及Coelho Ruas, Ana Catarina，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，首兩位自二零零七年一月二十五日起生效，其餘兩位分別自二零零七年二月一日及二月八日起生效；

李，慧菁，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零零七年二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零七年一月十日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，何，燕梅在本局擔任公共開支處處長的定期委任自二零零七年二月十日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零七年一月十二日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，鍾，聖心及Jacques, Sylvia Isabel在本局分別擔任研究暨財政策劃廳廳長及司庫活動組組長的定期委任，皆自二零零七年一月二十二日起獲續期壹年。

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Leong, Kin Cheong e Leong, Kok Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro e 29 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Pak Chim, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Fevereiro de 2007;

Kou, Ka I, Lo, Cheok Peng, Vong, Vai Tong e Coelho Ruas, Ana Catarina, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 25 de Janeiro para as duas primeiras e 1 e 8 de Fevereiro de 2007, para os seguintes;

Lei, Vai Cheng, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2007:

Silvestre Ho, In Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Despesas Públicas, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Janeiro de 2007:

Chong, Seng Sam e Jacques, Sylvia Isabel — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro e do Sector de Operações de Tesouraria, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2007.



## 聲 明 書 Declaraciones

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 組 Cap. 組 Div.	01 02	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	項 Alin.					
		1-01-1 1-01-1	01-03-03-00 01-06-02-00		一般事務 - 行政長官辦公室 00 服裝及個人用品 - 實物 00 服裝及個人用品 - 負擔補償 (新項目)	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Vestuário e artigos pessoais - espécie Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos (nova rubrica)	200,000.00	200,000.00	"19/01/2007 之代局 長批示" "Despacho do Exm. Sr. Directora dos Serviços, Subst.", de 19/01/2007"
總額						Total	200,000.00	200,000.00	

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 組 Cap. 組 Div.	26 00	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	項 Alin.					
		1-01-2 1-01-2	01-01-02-01 01-01-06-00		博彩監察協調局 00 報酬 00 重疊薪俸	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS Remunerações Duplicação de vencimentos	400,000.00	400,000.00	"19/01/2007 之代 局長批示" "Despacho do Exm. Sr. Directora dos Serviços, Subst.", de 19/01/2007"
總額						Total	400,000.00	400,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號 Código	Alin.					
27	01	1-01-3	02-02-07-00	99	港務局	CAPITANIA DOS PORTOS			“19/01/2007 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 19/01/2007”
		1-01-3	04-04-00-00	02	其他	Outros	10,000.00		
		1-01-3	05-04-00-00	91	給予國際組織的共同分擔及會費 兌換差額及銀行轉帳（新項目）	Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	3,000.00 7,000.00		
27	02	7-01-0	02-02-05-00	99	港務局 - 海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO			
					膳食（新項目）	Alimentação (nova rubrica)	20,000.00		
					其他	Outros		25,000.00	
					雜項	Diversos	2,000.00		
27	03	7-01-0	05-02-05-00	91	兌換差額及銀行轉帳（新項目）	Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	3,000.00		
					港務局 - 航海學校	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM			
					其他	Outros		500.00	
		1-01-3	02-03-08-00	91	兌換差額及銀行轉帳（新項目）	Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	500.00		
		1-01-3	05-04-00-00	91	兌換差額及銀行轉帳（新項目）	Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	35,500.00		
Total						總額	35,500.00	35,500.00	

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin. 項					
28	01				澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“19/01/2007 之代局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Directora dos Serviços, Subst.º, de 19/01/2007”
		2-01-0	01-01-02-01	00	報酬	Remunerações	931,500.00	931,500.00	
		2-01-0	01-01-07-00	99	其他（新項目）	Outras (nova rubrica)			
		2-01-0	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis	250,000.00	500,000.00	
		2-01-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	150,000.00		
		2-01-0	02-03-08-00	99	其他	Outros	100,000.00		
		2-01-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Familias e individuos			
總額							1,431,500.00	1,431,500.00	

二零零七年一月二十五日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月二十六日作出的批示：

吳彰華，為本局第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，屬編制外合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零七年三月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

區坤健，於二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中，排名第一之合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項的規定，以定期委任方式擔任本局人員編制技術員組別之第一職階二等技術員。填補三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所列表載，且尚未填補之職位。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年一月九日作出的批示：

張偉君，第二職階主任翻譯，在二零零六年十二月十三日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的獨一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯範疇特別制度職程之第一職階顧問翻譯。

二零零七年一月二十三日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

## 博彩監察協調局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年一月九日作出的批示：

Kong Siu Fong Nelson 及林永健，本局第一職階二等助理技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2006:

Ng Cheong Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2006:

Ao Kuan Kin, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2006, II Série, de 6 de Dezembro — nomeado, em comissão de serviço, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, e nunca provido.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2007:

Cheong Wai Kuan, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 50/2006, II Série, de 13 de Dezembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de interpretação e tradução, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Janeiro de 2007. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2007:

Kong Siu Fong Nelson e Lam Weng Kin, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, desta Direcção de Serviços

的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零零七年二月一日起生效。

二零零七年一月十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

— contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Janeiro de 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陳志明、仇浩賢及李靄茵在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為 195，為期六個月，自二零零七年一月三十一日起生效。

二零零七年一月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Janeiro de 2007:

Chan Chi Meng, Chau Hou In e Lee Kuok Ian — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Janeiro de 2007.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

按照二零零六年十二月二十九日退休基金會行政管理委員會代主席的批示及經二零零七年一月九日經濟財政司司長確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用李儉榮及 Leong Weng Yee，為期一年，分別為第一職階二等資訊督導員及第一職階二等助理技術員，薪俸點分別為 260 及 195，均自二零零七年一月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，英光耀、李燕華、毛慶鳳、鄭芷瑩及蘇詠兒在本

## FUNDO DE PENSÕES

### Extracto de despachos

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 29 de Dezembro de 2006, homologados pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 9 de Janeiro de 2007:

Lei Kim Weng e Leong Weng Yee — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, e técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2007.

Ieng Kuong Io, Lei In Wa, Mou Heng Vong, Chiang Ivy e Sou Wing Yee — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Fundo de Pensões, nos termos dos

退休基金會擔任第一職階二等助理技術員的散位合同，自二零零七年一月十七日起續期半年，薪俸點為195。

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Janeiro de 2007.

二零零七年一月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 24 de Janeiro de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 治安警察局

### 批示摘錄

按照保安司司長於二零零六年十二月二十七日之批示：

治安警察局警員編號130910李美蓮，因結束在勞工事務局之特別委任，由二零零七年一月二日起返回治安警察局，並處於“編制內”狀況。

二零零七年一月四日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Dezembro de 2006:

Lei Mei Lin, guarda n.º 130 910, deste Corpo de Polícia — regressa a este Corpo de Polícia, e fica na situação de «no quadro», a partir de 2 de Janeiro de 2007, por ter terminado a comissão especial na DSAL.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年一月十日作出的批示：

梁志威學士，本局確定委任之首席刑事偵查員——根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第九項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第九條第三款第一項、第十條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款以及第二十八條第一款及第三款之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令的第一條、第二條第一款及第三款a)項、第三條第一款、第二款a)項，以及第四條之規定，十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，以定期委任方式，委任為本局編制內領導及主管人員組別中的博彩罪案調查處處長，任期為一年。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Janeiro de 2007:

Licenciado Leong Chi Wai, investigador criminal principal, de nomeação definitiva, desta Polícia — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, ao abrigo dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 9), e 20.º da Lei n.º 5/2006, nos termos dos artigos 9.º, n.º 3, alínea 1), 10.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

**更正**

鑒於刊登在二零零六年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的二等刑事偵查員的委任批示有不正確之處，因此現作出更正：

原文為：

“根據…第二十條第一款 b) 項、第二十二條第八款 b) 項、第二十三條…之規定，獲定期委任…”

“根據…第二十二條第一款…之規定，獲臨時委任，為期兩年…”

應改為：

“根據…第二十條第一款 a) 項、第二十三條第十款…之規定，獲確定委任…”

“根據…第二十二條第四款…之規定，獲臨時委任，為期一年…”

按照行政長官二零零七年一月十七日的批示，是次更正根據十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第 135 條第 1 及 2 款的規定具有追溯效力。

二零零七年一月二十六日於司法警察局

局長 黃少澤

**Rectificação**

Tendo-se verificado inexactidão nas nomeações dos investigadores criminais de 2.ª classe, publicadas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2006, II Série, de 6 de Dezembro, se procede à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «nomeados em comissão de serviço, nos termos dos artigos (...), 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e (...).»

«nomeados provisoriamente, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos (...), 22.º, n.º 1, (...).»

deve ler-se: «nomeados definitivamente, nos termos dos artigos (...), 20.º, n.º 1, alínea a), 23.º, n.º 10, (...).»

«nomeados provisoriamente, pelo período de um ano, nos termos dos artigos (...), 22.º, n.º 4, (...).»

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Janeiro de 2007, a presente rectificação produz efeitos retroactivos, nos termos do artigo 135.º, n.ºs 1 e 2, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Polícia Judiciária, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.

**衛生局****批示摘錄**

按照局長於二零零六年六月二十一日作出的批示：

黎有妹——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年一月三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別 1），為期三個月。

按照局長於二零零六年八月十四日作出的批示：

洪慧媚——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2006:

Lai Iao Mui — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Agosto de 2006:

Hong Wai Mei — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe,

則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年一月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員，為期三個月。

按社會文化司司長於二零零六年十月二十五日之批示：

范韞明，本局第三職階醫院主治醫生——其個人勞動合同，由二零零七年一月六日起獲續期一年。

按行政長官於二零零六年十一月二十二日之批示：

Maria Dulce Maia Trindade，本局第三職階公共衛生主任醫生——其個人勞動合同，由二零零七年二月一日起獲續期一年。

按局長於二零零六年十一月二十四日之批示：

本局應散位合同第二職階衛生服務助理員劉錦聰之要求，已於二零零六年十二月十九日起解除其合約。

按局長於二零零六年十二月十二日之批示：

下列本局編制外合同人員，其有關合同按下指日期起獲續約一年：

第三職階醫院主治醫生：鍾玲及丘，新力，由二零零七年二月一日起生效；第二職階醫院主治醫生：許蘭卿及李，君溢，分別由二零零七年一月二日及一月六日起生效，葉，志達、李少平及李德明，由二零零七年一月二十日起生效；第一職階醫院主治醫生：何，衍宙、彭，蓬光及戴，華浩，由二零零七年一月二十六日起生效；

莊，耀良、楊，小蘭及吳，偉鴻，為非專科醫生，由二零零七年二月一日起生效；

魏，宏謙及黃，立舒，分別為第五及第三職階牙科醫生，各自由二零零七年一月二十八日及一月十五日起生效；

何，永慧，為第一職階二等高級技術員，由二零零七年一月二日起生效；

孫，榮枝及梁，佩芝，分別為第一職階一等及第一職階二等技術員，皆由二零零七年一月三日起生效；

劉，仕良，為第一職階二級診療技術員，由二零零七年一月五日起生效；

第四職階護士：翁美芳，由二零零七年一月六日起生效，陳，彩霞、李，琮歡及鄧，美鳳，由二零零七年一月十三日起生效；第三職階護士：陳，伊麗、陳敏姿、陳，小翠、陳，穎瑜、孔，小瑩、

1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Outubro de 2006:

Fan Yunming, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2007.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Novembro de 2006:

Maria Dulce Maia Trindade, chefe de serviços de saúde pública, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2006:

Lau Kam Chong, auxiliar de serviços de saúde, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 19 de Dezembro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2006:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Assistentes hospitalares, 3.º escalão: Chung Ling e Yau, Sun Lak, a partir de 1 de Fevereiro; 2.º escalão: Hoi Lan Heng e Lei, Kuan Iat, a partir de 2 e 6; Ip, Chi Tat, Li Siu Ping e Li Tak Ming, a partir de 20; 1.º escalão: Ho, In Chao, Pang, Fong Kuong e Tai, Wa Hou, a partir de 26 de Janeiro de 2007;

Chong, Yiu Leung, Ieong, Sio Lan e Ng, Wai Hung, como médicos não diferenciados, a partir de 1 de Fevereiro de 2007;

Ngai, Wang Him e Wong, Lap Shu, como médicos dentistas, 5.º e 3.º escalão, a partir de 28 e 15 de Janeiro de 2007, respectivamente;

Ho, Weng Wai, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2007;

Suen, Weng Chi e Leong, Pui Chi, como técnicos de 1.ª e 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2007;

Lau, Si Leong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2007;

Enfermeiros, 4.º escalão: Iong Mei Fong, a partir de 6; Chan, Choi Ha, Lei, Keng Fun e Tang, Mei Fong, a partir de 13; 3.º escalão: Chan, I Lai, Chan Man Chi, Chan, Siu Chui, Chan, Weng



林, 錦釗、劉, 美煥、李, 美意、梁, 碧珍、羅, 新雨、余, 彩霞及王, 潤璋, 由二零零七年一月五日起生效; 第二職階護士: Patricia Eugenia Lee Chung, 由二零零七年一月二日起生效; 第一職階護士: 黃, 慧敏及黃, 金妹, 各自由二零零七年一月三日及一月五日起生效;

胡, 桂珍, 為第二職階特級技術輔導員, 由二零零七年二月一日起生效;

林, 麗紅及 Da Silva Leite, Fatima Casado, 分別為第三職階及第一職階首席技術輔導員, 皆由二零零七年一月二十四日起生效;

陳, 慶榮, 為第三職階一等技術輔導員, 由二零零七年一月十日起生效;

湯, 愛玲及陳, 楚驊, 分別為第三職階及第一職階二等文員, 各自由二零零七年一月二十七日及一月二十五日起生效;

王, 暉容, 為第一職階三等文員, 由二零零七年一月七日起生效;

楊, 有興, 為第二職階一等助理技術員, 由二零零七年一月十四日起生效。

下列本局散位合同人員, 其有關合同按下指日期起獲續約一年:

第四職階衛生服務助理員(級別1): 張, 光熾及馮, 玉秀, 各自由二零零七年一月五日及一月十三日起生效; 第三職階衛生服務助理員(級別1): 黃, 少豹及關, 美荇, 各自由二零零七年一月三日及一月二十日起生效; 第一職階衛生服務助理員(級別1): 張, 金蝶, 由二零零七年一月四日起生效, 陳, 仲培、Da Silva Chiang, Henrique、江, 佩嘉、李, 澤祥、麥, 惠賢及湯, 玉琮, 由二零零七年一月五日起生效, 鄭, 玉美及王, 志偉, 各自由二零零七年一月十七日及一月二十四日起生效。

按代局長於二零零六年十二月十九日之批示:

本局應散位合同第一職階三等文員張翠儀之要求, 已於二零零七年一月一日起解除其合約。

按照代局長於二零零六年十二月二十九日之批示:

謝, 文健, 本局散位合同第一職階醫院主治醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任第一職階醫院主治醫生之職務, 為期六個月, 自二零零六年十二月二十九日起生效。

U, Hung, Siu Ying, Lam, Kam Chio, Lau, Mei Wun, Lei, Mei I, Leong, Pek Chan, Lo, San U, U, Choi Ha e Wong, Ion Cheong, a partir de 5; 2.º escalão: Patricia Eugenia Lee Chung, a partir de 2; 1.º escalão: Wong, Wai Man e Wong, Kam Mui, a partir de 3 e 5 de Janeiro de 2007, respectivamente;

Wu, Kuai Chan, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2007;

Lam, Lai Hong e Da Silva Leite, Fatima Casado, como adjuntos-técnicos principais, 3.º e 1.º escalão, ambos a partir de 24 de Janeiro de 2007;

Chan, Heng Weng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2007;

Tong, Oi Leng, e Chan, Cho Wa, como segundos-oficiais, 3.º e 1.º escalão, a partir de 27 e 25 de Janeiro de 2007, respectivamente;

Wong, Fai Iong, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2007.

Yeung, Yao Heng, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2007.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1: Cheong Kong Chi e Fong, Iok Sao, a partir de 5 e 13, respectivamente; 3.º escalão, nível 1: Vong, Sio Pao e Kuan, Mei Hang, a partir de 3 e 20, respectivamente; 1.º escalão, nível 1: Cheong, Kam Tip, a partir de 4; Chan, Chong Pui, Da Silva Chiang, Henrique, Kong, Pui Ka, Lei, Chak Cheong, Mak, Wai In e Tong, Iok Keng, a partir de 5, Cheang, Iok Mei e Wong, Chi Wai, a partir de 17 e 24 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Dezembro de 2006:

Cheong Choi I, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2006:

Tse, Man Kin, assistente hospitalar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2006.

鍾, 景生、李, 韻瑩、梁, 展雲及溫, 泉, 本局散位合同非專科醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任非專科醫生之職務, 為期六個月, 自二零零七年一月一日起生效。

曹, 偉童, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1), 由二零零七年一月四日起獲續約一年。

按照代局長於二零零七年一月二日之批示:

本局散位合同第一職階護士賴, 友誠以及第一職階二等助理技術員張, 碧芳及廖, 潤輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任相關職級及職階之職務, 為期六個月, 自二零零七年一月三日起生效。

鄭, 蕾, 本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任第一職階二等高級技術員之職務, 為期六個月, 自二零零七年一月二十四日起生效。

陳, 秀芳及譚, 嘉儀, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1), 分別由二零零七年一月二十日及一月二十四日起獲續約六個月。

按照局長於二零零七年一月四日之批示:

伍, 家驥, 以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 重新訂立散位合同, 擔任第一職階醫院主治醫生之職務, 為期三個月, 自二零零七年一月十九日起生效。

按照局長於二零零七年一月十日之批示:

核准“保寧藥房”(准照第10號)場所地址更正為澳門祐漢新村第一街14號萬壽樓地下、閣樓及一樓。

(是項刊登費用為\$284.00)

按照局長於二零零七年一月十七日之批示:

核准名稱為“佳信藥行”從事藥物業活動, 准照編號為第61號以及其營業地點為澳門祐漢新村第一街28號地下, 東主曾, 憲

Chong, Keng Sang, Lei, Wan Ieng, Leong, Chin Wan e Wan, Chun, médicos não diferenciados, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Chou, Wai Tong, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Janeiro de 2007:

Lai, Yau Shing, enfermeiro, 1.º escalão, Cheong, Pek Fong e Lio, Ion Fai, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, todos a partir de 3 de Janeiro de 2007.

Cheang Loi, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2007.

Leite Chan, Sao Fong e Tam, Ka I, auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 20 e 24 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2007:

Ng, Ka Kei, contratado em regime individual de trabalho, para prestar cuidados de saúde, nestes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento como assistente hospitalar, 1.º escalão, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2007:

Autorizada a rectificação do endereço da Farmácia «Pou Leng», alvará n.º 10, para a Rua Um do Bairro Iao Hon n.º 14, Edifício Man Sau, r/c, sobreloja e 1.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à Drogaria «Kai Son», alvará n.º 61, com local de funcionamento na Rua Um do Bairro Iao Hon, n.º 28, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence a

程先生，總辦事處位於澳門菜園涌街 188、192 及 196 號地下。

(是項刊登費用為 \$313.00)

按照二零零七年一月十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

梁玉麟——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0162。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零七年一月二十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

陸嘉燕——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1565。

(是項刊登費用為 \$264.00)

戴結強——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1526。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零七年一月二十四日本局全科衛生護理副局長的批示：

鄔秀鳳——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0478。

(是項刊登費用為 \$274.00)

盧康莉——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1566。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳傑寬——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0163。

(是項刊登費用為 \$274.00)

大唐醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0083，其營業地點位於澳門十月初五街33號A地鋪，持牌人為大唐醫療中心有限公司，法人住所位於澳門十月初五街 33 號 A 地鋪。

(是項刊登費用為 \$313.00)

澳麗診所——獲准許營業，准照編號：AL-0084，其營業地點位於澳門布魯塞爾街 159 號 V 舖地下，持牌人為阮南傑先生，住所位於澳門雅廉訪大馬路 46 號雅廉花園 7 樓 F 座。

(是項刊登費用為 \$313.00)

Chang, Hing Cheng, com sede na Rua do Canal das Hortas n.ºs 188, 192 e 196, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 313,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Janeiro de 2007:

Leong Iok Lon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0162.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Janeiro de 2007:

Lok Ka In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1565.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Tai Kit Keong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1526.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Janeiro de 2007:

Wu Xiu Feng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0478.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lou Hong Lei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1566.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Kit Fun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0163.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Medicina Tai Tong, situado na Rua de Cinco de Outubro, n.º 33A, r/c, Macau, alvará n.º AL-0083, cuja titularidade pertence a Centro de Medicina Tai Tong Lda., com sede na Rua de Cinco de Outubro, n.º 33A, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 313,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica de All Right, situada na Rua de Bruxelas, n.º 159, r/c-V, Macau, alvará n.º AL-0084, cuja titularidade pertence a Juan Nan Chieh, com residência na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 46, Edf. Nga Lim Jardim, 7.º andar-F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 313,00)

**更正****Rectificação**

因本局文誤，使刊登於二零零七年一月十日《澳門特別行政區公報》第二期第二組內第83頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“本局應散位合同第一職階護士黃潔貞之要求，於二零零六年十月二十六日起解除其合約。”

應為：“本局應散位合同第一職階護士黃潔貞之要求，於二零零六年十月二十五日起解除其合約。”

二零零七年一月二十五日於衛生局

副局長 鄭成業

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2007, II Série, de 10 de Janeiro, a páginas 83, se rectifica:

Onde se lê: «Wong Kit Cheng, enfermeira, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 26 de Outubro de 2006»

deve ler-se: «Wong Kit Cheng, enfermeira, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 25 de Outubro de 2006».

Serviços de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2007. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

**教育暨青年局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE****批示摘錄****Extractos de despachos**

按照社會文化司司長二零零六年十二月十八日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，張心儀學士及湯穎琪之編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，分別轉為第一職階首席高級技術員及第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 540 及 350，各自由二零零七年二月三日及二月十一日起生效。

按照本局代副局長二零零六年十二月二十一日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，張敏輝學士及冼尚禮學士之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，分別轉為第三職階一級高級技術員及第二職階二等技術員，薪俸點為 535 及 370，各自由二零零七年二月六日及三月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年十二月二十九日批示：

梁雪恩學士，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2006:

Licenciada Cheong Sam I da Silva, e Tong Veng Kei — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, e adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 11 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 21 de Dezembro de 2006:

Licenciados Cheong Man Fai e Sin Seong Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, e técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Dezembro de 2006:

Licenciada Leong Sut Ian — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 11.º, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado

附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階一高等級技術員，薪俸點為 510，由二零零七年九月一日起生效。

梁雪恩學士，本局編制外合同之第一職階一高等級技術員，按照第61/2005號行政命令第一條及第四條之規定，其作為本局德育中心主任之委任獲續期壹年，由二零零七年二月三日起生效。

二零零七年一月二十二日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Licenciada Leong Sut Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Educação Moral, nos termos dos artigos 1.º e 4.º da Ordem Executiva n.º 61/2005, a partir de 3 de Fevereiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月十七日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修改的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十一條、第二十條及第二十一條規定，麥民安學士在本局擔任資訊組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零七年一月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零零七年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年及最後一位兩年：

洪駿業學士——第二職階二等技術員，自二零零七年二月四日起生效；

林綠葉碩士——第一職階二等技術員，自二零零七年二月二十三日生效；

黃洪強——第一職階二等文員，自二零零七年三月一日起生效；

林國權——第一職階特級攝影師及視聽器材操作員，自二零零七年二月九日起生效；

陸曉敏——第二職階一等技術輔導員，自二零零七年二月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Janeiro de 2007:

Licenciado Mak Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Informática deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com os artigos 11.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 25 de Janeiro de 2007.

Por despachos da signatária, de 18 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano e dois anos para o último, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Licenciado Hong Chong Ip, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2007;

Mestre Lam Lok Ip, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2007;

Wong Hung Keong, como segundo-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2007;

Lam Kok Kun, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2007;

Lok Io Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

孔雷詠琴——第四職階助理員，自二零零七年二月十四日起生效；

尹兆鴻及林錦棠——第六、第五職階熟練助理員，分別自二零零七年二月十九日及三月一日起生效；

馬錦洪——第六職階半熟練工人，自二零零七年三月一日起生效。

二零零七年一月二十四日於文化局

局長 何麗鑽

Hung Loi Weng Kam, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2007;

Wan Sio Hong e Lam Kam Tong, como auxiliares qualificados, 6.º e 5.º escalão, a partir de 19 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente;

Ma Kam Hong, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, a partir de 1 de Março de 2007.

Instituto Cultural, aos 24 de Janeiro de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月六日作出的批示：

劉宇慶——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零七年二月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

Margarida Eulália Guerreiro ——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零七年二月二日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點450的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零零六年十二月十四日作出的批示：

李志剛——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零七年二月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長二零零七年一月十七日作出的批示：

繆建武——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2006:

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2007.

Margarida Eulália Guerreiro — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2007.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Dezembro de 2006:

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Janeiro de 2007:

Mio Kin Mou — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-

二款之規定，訂立個人勞動合同，為期一年，自二零零七年二月一日起生效。

### 准照摘錄

“澳門特速旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Macau Express, Limitada”及英文為“Macau Express Travel Limited”，於二零零七年一月二十二日獲發准照第0136號，持牌公司為“澳門特速旅遊有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Macau Express, Limitada”及英文為“Macau Express Travel Limited”。旅行社位於澳門倫斯泰特大馬路316號至362號獲多利大廈地下AE座連1樓。

(是項刊登費用為\$421.00)

二零零七年一月二十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

### 社會工作局

#### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月十二日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，自二零零七年四月一日起獲續任兩年：

蔡兆源學士擔任社會互助廳廳長；何淑嫻學士擔任家庭暨社區服務廳廳長；

黃艷梅學士擔任防治藥物依賴廳廳長；張鴻喜碩士擔任行政暨財政廳廳長；林佩嫦學士擔任長者服務處處長；鄧詠詩學士擔任復康服務處處長；劉結艷學士擔任兒童暨青年服務處處長；鄧潔芳學士擔任社會設施管理暨准照處處長；許華寶學士擔任預防藥物濫用處處長；韓衛學士擔任戒毒復康處處長；羅潔霖學士擔任行政暨財政處處長；辛志元學士擔任組織暨資訊處處長。

二零零七年一月二十三日於社會工作局

局長 葉炳權

-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

### Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0136/2007, em 22 de Janeiro, em nome da Sociedade “澳門特速旅遊有限公司”，em português «Agência de Viagens Macau Express, Limitada» e em inglês «Macau Express Travel Limited», para a Agência de Viagens “澳門特速旅遊有限公司” em português «Agência de Viagens Macau Express, Limitada» e em inglês «Macau Express Travel Limited», sita na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.ºs 316-362, Edifício Hot Line, rés-do-chão, «AE» e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Janeiro de 2007. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

### INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2007:

Licenciados Choi Sio Un e Isabel Maria Ho, como chefes dos Departamentos de Solidariedade Social, e da Família e Comunidade;

Licenciada Vong Yim Mui, como chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, mestre Zhang Hong Xi, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, licenciados Lam Pui Seong, como chefe da Divisão dos Idosos; Tang Veng Si, como chefe da Divisão de Reabilitação; Lao Kit Im, como chefe da Divisão de Infância e Juventude; Tang Kit Fong, como chefe da Divisão de Gestão e Licenciamento dos Equipamentos Sociais; Hoi Va Pou, como chefe da Divisão de Prevenção Primária; Hon Wai, como chefe da Divisão de Tratamento e Reinserção Social; Maria Amélia Monteiro Rodrigues, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e San Chi Iun, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Janeiro de 2007. — O Presidente, *Ip Peng Kin*.

**體育發展局****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零零六年十二月十八日作出的批示：

Márcia Joana Dinis Cabral Costa 學士——根據一月二十三日第1/2006號行政法規第十七條的規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階首席高級技術員，為期一年，薪俸點為540點，自二零零七年一月八日起生效。

摘錄自代局長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關荔生學士在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零零七年二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭啟航在本局擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同，自二零零七年二月一日起續期一年。

二零零七年一月十九日於體育發展局

代局長 黃有力

**INSTITUTO DO DESPORTO****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2006:

Licenciada Márcia Joana Dinis Cabral Costa — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro, a partir de 8 de Janeiro de 2007.

Por despachos do presidente, substituto, de 29 de Dezembro de 2006:

Licenciado Kuan Lai Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Chiang Kai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Instituto do Desporto, aos 19 de Janeiro de 2007. — O Presidente, substituto, *Vong Iao Lek*.

**高等教育輔助辦公室****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月十日及一月十二日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款、第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍榮基及江啟苗之編制外合同獲准續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，分別晉升為第一職階顧問高級技術員及第一職階首席高級技術員，薪俸點為600及540點，各自由二零零七年二月十六日及二月十九日起生效。

二零零七年一月二十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

**GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 e 12 de Janeiro de 2007, respectivamente:

Ng Weng Kei e Kong Kai Mio, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600 e técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 19 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Janeiro de 2007. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.



**土地工務運輸局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零零七年一月十二日作出的批示：

伍恩琳，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年二月八日起生效。

二零零七年一月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

**港務局****批示摘錄**

摘錄自二零零七年一月十一日本局局長批示：

應姚明章之請求，其於本局擔任第一職階助理水手之散位合同自二零零七年二月一日起予以解除。

二零零七年一月十七日於港務局

局長 黃穗文

**郵政局****批示摘錄**

透過行政長官於二零零六年十二月二十二日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，林坤培學士在本局擔任行政、會計暨基金管理組組長的定期委任自二零零七年三月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零七年一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despacho do director destes Serviços, de 12 de Janeiro de 2007:

Ng Ian Lam, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

**CAPITANIA DOS PORTOS****Extracto de despacho**

Por despacho da directora desta Capitania, de 11 de Janeiro de 2007:

Io Meng Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como marinheiro auxiliar, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Capitania dos Portos, aos 17 de Janeiro de 2007. — A Directora, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Dezembro de 2006:

Licenciado Lam Kuan Pui — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2007:

Lam Wai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nes-

門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊在本局擔任第一職階二等技術員職務的散位合同自二零零七年三月七日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

梁心漢、方志雄及霍群英，續聘為第二職階二等文員，薪俸點為 240 點，首位自二零零七年二月十日起生效，其餘兩位自二零零七年四月一日起生效；

郭建良，續聘為第二職階二等郵務文員，薪俸點為 240 點，自二零零七年四月一日起生效；

張淑卿、陳奕貴及朱艷棠，續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為 320 點，分別自二零零七年二月十六日、三月十六日及四月一日起生效；

李浩源，續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 350 點，自二零零七年三月二十三日起生效；

梁婉冰，續聘為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510 點，自二零零七年四月一日起生效。

摘錄自局長於二零零七年一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃家寶在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零七年一月二十五日起轉為收取相等於第二職階二等文員的薪俸點 240 的薪俸。

二零零七年一月十八日於郵政局

局長 羅庇士

tes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leung Sum Hon, Fong Chi Hung e Fok Kuan Ieng, como segundos-oficiais, 2.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Fevereiro para o primeiro e 1 de Abril de 2007 para os seguintes;

Kok Kin Leong, como segundo-oficial de exploração postal, 2.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Abril de 2007;

Cheong Sok Heng, Chan Iek Kuai e Chu Im Tong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Fevereiro, 16 de Março e 1 de Abril de 2007, respectivamente;

Lei Hou Un, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Março de 2007;

Leong Un Peng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Abril de 2007.

Por despacho do signatário, de 15 de Janeiro de 2007:

Wong Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Janeiro de 2007.  
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 告示

### Edital

按體育、社會及公益設施工作小組已故個人勞動合同人員，擔任土木工程技術援助工作的俞全堃遺孀邵佩芳的要求，領取該員工的死亡和喪葬津貼。現通知所有自認為有權收取上述津貼的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本輔助部門提出申請。倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

Faz-se público que tendo Sio Pui Fong, viúva de U Chun Kuan, que foi pessoal de apoio técnico de engenharia civil, em regime de contrato individual de trabalho, do Grupo de Trabalho para as Instalações Desportivas, Sociais e de Interesse Público, requerido os subsídios de morte e de funeral por falecimento do mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos citados subsídios requerer a estes Serviços de Apoio, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente edital, pois que, não havendo impugnação, será deferida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零零七年一月二十三日於政府總部輔助部門

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 23 de Janeiro de 2007.

辦公室主任 何永安

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 海關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### 名單

### Lista

按照刊登於二零零六年三月二十九日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行晉升開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關務督察九缺，現公佈投考人在培訓課程之最後評核名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de formação, para o preenchimento de nove lugares de inspector alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2006:

合格投考人：

*Candidatos aprovados:*

次序	副關務督察編號	姓名	分	Ordem	n.º de SIa	Nome	Valores
1.º	31861	程振強	82.0	1.º	31 861	Ching Chun Keung	82,0
2.º	25861	趙源生	81.8	2.º	25 861	Chau Ngoon Sang	81,8
3.º	03871	林佛聯	80.7	3.º	03 871	Lam Fat Lun	80,7
4.º	33900	華麗梅	80.3	4.º	33 900	Va Lai Mui	80,3
5.º	20871	鄭錦權	80.1	5.º	20 871	Cheang Kam Kun	80,1
6.º	04880	鄧鳳儀	80.0	6.º	04 880	Tang Fong I	80,0
7.º	15861	蕭子瑛	77.5	7.º	15 861	Sio Chi Ieng	77,5
8.º	37821	黎振祺	77.2	8.º	37 821	Lai Chan Kei	77,2
9.º	27841	何澤文	76.1	9.º	27 841	Ho Chak Man	76,1
10.º	05880	莫惠玲	76.0	10.º	05 880	Mok Wai Leng	76,0
11.º	21881	姚偉雄	74.3	11.º	21 881	Io Vai Hong	74,3

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可於本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零七年一月二十四日批示確認)

二零零七年一月二十六日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Janeiro de 2007).

Serviços de Alfândega, aos 26 de Janeiro de 2007.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 立法會輔助部門

### 公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補立法會輔助部門人員編制內以下的空缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單已張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。有關招考通告的公告已公布於二零零七年一月三日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內。填補的空缺如下：

第一職階特級資訊技術員一缺；

第一職階特級資訊督導員兩缺；及

第一職階特級公關督導員兩缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，已張貼的名單被視為確定名單。

二零零七年一月十八日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 行政暨公職局

### 公告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Um lugar na categoria de técnico de informática especialista, 1.º escalão;

Dois lugares na categoria de assistente de informática especialista, 1.º escalão; e

Dois lugares na categoria de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Janeiro de 2007.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão

第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年一月十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，以考試、有限制方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零七年一月三日的第一期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年一月二十二日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$979.00)

Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

## 民政總署

### 公告

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零零七年一月十九日管理委員會決議，現以文件審閱方式為民政總署

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 19 de Janeiro de 2007, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condiciona-

員工進行限制性一般晉升開考，以填補下列按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局編制內相關職位：

第一職階首席高級技術員四缺。

上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓人力資源處的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零零七年一月二十六日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

do aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos lugares existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Gestão de Recursos Humanos do IACM, sita na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Janeiro de 2007.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 法務公庫

### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零零六年第四季度的資助名單：

## COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 4.º trimestre de 2006:

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門明愛 Cáritas de Macau	29.12.2005	\$ 144,302.00	資助澳門善導宿舍2006年第3季及第4季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes do Lar de Acolhimento, referentes aos 3.º e 4.º trimestres do ano 2006.
澳門大學 Universidade de Macau	28.04.2006	\$ 303,000.00	資助澳門大學25週年校慶活動——法學教育與對外貿易法研討會的部份經費。 Subsídio atribuído à Universidade para realização das actividades relativas à comemoração do 25.º aniversário da Universidade de Macau (patrocínio parcial da Conferência Internacional em «Legal Education and Foreign Trade Law»).
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	28.06.2006	\$60,000.00	資助2006年第三季及第四季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas nos 3.º e 4.º trimestres do ano 2006.
	07.08.2006	\$ 27,000.00	資助社會重返廳跟進之9名少年報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições no curso de formação profissional destinado a 9 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.

受資助機構 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門法學協進會 Associação de Promoção Jurídica de Macau	29.11.2006	\$ 13,800.00	資助澳門法學協進會《知法有辦法》第四輯之出版經費。 Subsídio para publicação do 4.º volume da revista jurídica elaborada pela Associação de Promoção Jurídica de Macau.

二零零七年一月二十三日於法務公庫

主席 張永春

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 23 de Janeiro de 2007.

O Presidente do CAJ, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

## 經濟局

### 名單

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零六年十月十一日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分  
Nunes Neves Rosado, Maria da Conceição ..... 7.78

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零七年一月十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零零七年一月十九日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：戴建業

馮潤良

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## 公告

為填補經濟局人員編制之第一職階特級資訊技術員一缺，經於二零零七年一月三日第一期第二組《澳門特別行政區公報》刊

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2006:

*Candidato aprovado:* valores  
Nunes Neves Rosado, Maria da Conceição ..... 7,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2007).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Janeiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Sou Tim Peng.

*Vogais efectivos:* Tai Kin Ip; e

Fong Ion Leong.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifí-

登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零七年一月十八日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

cio Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 財 政 局

### 名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第一款制定截至二零零六年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數公司名單：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Lista das sociedades de auditores de contas registadas na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2006, elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	商號或公司名稱 Firma ou denominação social	住所 Sede	登記日期 Data de reg.
797	鮑文輝註冊核數師樓 Basílio e Associados — Auditores Registos	Av. da Praia Grande, 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 9.º, salas 902-903, Macau.	08/02/2000
107	德勤·關黃陳方會計師行 Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong, 14.º andar, Apart. I, Macau.	27/06/2000
042	信達會計師事務所 Gabinete de Fiscalidade e Auditoria	Rua de Xangai, n.º 175, Edf. Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, A e E, Macau.	27/06/2000
798	崔世昌核數師事務所 CSC & Associados — Sociedade de Auditores	Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Talent Commercial Centre, 4.º andar, Macau.	24/08/2000
089	畢馬威會計師事務所 KPMG	Av. Doutor Mário Soares, Edf. Banco da China, 23.º, D, Macau.	24/08/2000
011	羅兵咸永道會計師事務所 Lowe Bingham and Matthews - Pricewaterhousecoopers	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈 28 樓 BCD 座 Av. Doutor Mário Soares, Bank of China Building, 28/F Unit C, Macau.	24/08/2000



註冊編號 N.º de reg.	商號或公司名稱 Firma ou denominação social	住所 Sede	登記日期 Data de reg.
799	正風（澳門）會計師事務所 Baker Tilly (Macau) Sociedade de Auditores	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edif. China Civil Plaza, 6.º andar, N, Macau.	25/10/2000
374	安永會計師事務所 Ernst & Young — Auditores	Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício AIA Plaza, 21.º andar, Macau.	27/12/2000
869	何美華會計師事務所 HMV & Associados — Sociedade de Auditores	Avenida da República, n.º 80, r/c, Macau.	21/06/2002
884	陳華基·黃浩彪核數師事務所 B & D Sociedade de Auditores	澳門羅保博士街 1-3A 國際銀行大廈 14 樓 1404-1405 室	19/09/2006

二零零七年一月二十五日於財政局

核數師暨會計師註冊委員會主席：劉玉葉

批閱：局長 艾衛立

（是項刊登費用為 \$2,310.00）

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Janeiro de 2007.

A Presidente da CRAC, *Orieta, Lau Ioc Ip.*

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila.*

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第一款制定截至二零零六年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單：

Lista de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2006, elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
055	António Yong May	Rua do Campo n.º 248, Edif. Broadway Centre, 24.º andar, A, Macau.	02/02/2000
573	António Candeias Castilho Modesto	澳門南灣大馬路 572 號 Av. da Praia Grande, 572, Macau.	02/02/2000
031	陳華基 Brian Chan Wah Kei aliás Chan Wah Kei Brian	Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3A, 14th Floor, Room 1404-05, Macau.	02/02/2000
229	陳曉筠 Chan Hio Wan	澳門南灣大馬路 730 號中華廣場 14M Avenida da Praia Grande, n.º 730, China Plaza, 14, M, Macau.	02/02/2000
226	陳百祥 Chan Pak Cheong aliás Afonso Chan	澳門高士德大馬路 15 號利群大廈二樓 A 座 Av. de Horta e Costa, n.º 15, Edif. Lei Kuan, 1.º andar, «A», Macau.	02/02/2000
507	張佩萍 Cheung Pui Peng aliás Grace Cheung	澳門羅神父街幸運閣 B 座 29 樓 M Rua do Pe. António Roliz, Bl. B, 29.º andar, M, Edif. Fortune Tower, Macau.	02/02/2000
212	招桂芳 Chiu Kwai Fong aliás Florence Chiu	Av. Doutor Mário Soares, Bank of China Bldg, 28/F, Block C, Macau.	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
452	徐棣炫 Choi Tai In	澳門關閘大馬路 101-105 號太平工業大廈 3 樓 Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 101-105, 3.º andar, Edf. Industrial Tai Peng, Macau.	02/02/2000
149	崔智雄 Chui Chee Hung Henry	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 11 樓 1103 室 Av. da Praia Grande, 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 11.º andar, Sala 1103, Macau.	02/02/2000
186	李申裕 Fernando Manuel da Conceição Reinho	Av. de Luís de Camões, S/N, Beco do Lotus — Hellene Garden, Lote 2, Bl. 3, Daisy Court 5-F, Hac-Sa, Coloane, Macau.	02/02/2000
135	Filipe João Pyrrait da Cunha Santos	Est. de Sete Tanques, Ocean Garden, Edf. Fragant Court, 5.º andar, B, Taipa.	02/02/2000
330	方美芬 Fong Mei Fan	澳門板樟堂街 16-I 號顯利商業中心 6 字樓 74-75 室 Rua de S. Domingos, n.º 16-I, Centro Comercial Hin Lei, 6.º andar, E-74-75.	02/02/2000
397	馮志威 Fung Chi Wai	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈 28 樓 BCD 座	02/02/2000
332	馮汝南 Fung Henry	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 11 樓 1103 室 Av. da Praia Grande, 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 11.º andar, Sala 1103, Macau.	02/02/2000
360	江家路 Gonçalo José Parreira da Silva Neves	澳門上海街 175 號中華總商會大廈 10 樓 A-E 座 Rua de Xangai, n.º 175, Edf. da Assoc. Com. de Macau, 10.º andar, A e E, Macau.	02/02/2000
455	何美玲 Ho Mei Leng aliás Virginia Ho	R/c, n.º 572, Av. da Praia Grande, Macau.	02/02/2000
346	何美華 Ho Mei Va	澳門民國馬路 80 號地下 Avenida da República, n.º 80, r/c, Macau.	02/02/2000
483	何玉玲 Ho Yuk Ling	澳門花王堂街 4-10 號雅景花園第二座四樓 F 座 Rua de Santo António, n.ºs 4-10, 4.º andar, F, Bloco II, Edif. Nga Keng, Macau.	02/02/2000
167	許毓彬 Hui Yuk Bun Baldwin	澳門新口岸宋玉生廣場 263 號中土大廈 6 樓 M 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edf. China Civil Plaza, 6.º andar, M, Macau.	02/02/2000
043	容顯 Iong Hin	澳門水坑尾街 103 號 3 樓 B 座 Rua do Campo, n.º 103, 3.º andar, B, Macau.	02/02/2000
468	容永恩 Iong Weng Ian	澳門水坑尾街 103 號澳門建築置業商會大廈三樓 B 座 Rua do Campo, n.º 103, 3.º andar, B, Macau.	02/02/2000
008	姚鑄初 Iu Chu Ch'o	澳門荷蘭園大馬路 113 號荷蘭花園大廈 19 樓 H 座	02/02/2000
434	林珍妮 Jennie Maria Lam	Edifício CEM, 13.º andar, Estrada de D. Maria II, Macau.	02/02/2000
039	João Maria de Fátima Mendes	澳門雅廉訪大馬路 2 號 E 地舖錦榮大廈 Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 2, E, Loja E, r/c — Edf. Kam Veng, Macau.	02/02/2000
026	華年達 Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente	澳門上海街 175 號中華總商會大廈 10 樓 A, E 座 Rua de Xangai, n.º 175, Edf. da Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, A e E.	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
457	Kenneth Patrick Chung	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈 28 樓 BCD 座	02/02/2000
795	郭詩敏 Kwok Sze Man	澳門美麗街二十七號三樓 27 Rua Formosa, 2.º andar, Macau.	02/02/2000
182	林達新 Lam Tat San	Av. Sir Anders Ljungstedt, 28, Edif. Vista Magnifica Court, 7.º andar, M, Macau.	02/02/2000
431	林婉芬 Lam Un Fan	澳門高地烏街 50 號 C 利華閣 18 樓 O 座 Rua de Pedro Coutinho, n.º 50, C, Edif. Lei Va Kuok, 18.º andar, O, Macau.	02/02/2000
432	劉潔霞 Lao Kit Ha	澳門大三巴街 24 號五樓 C 座 Rua de S. Paulo, n.º 24, Edif. Heng Va, 4.º andar, C, Macau.	02/02/2000
569	羅幸婷 Law Hang Ting	氹仔西北大馬路海洋花園芙蓉苑 11A Estrada Noroeste da Taipa, Ocean Garden, Edif. Hibiscus Court, 11-A, Taipa.	02/02/2000
024	李文彬 Lee Man Ban	澳門荷蘭園大馬路 113 號荷蘭花園大廈 19 樓 H 座	02/02/2000
316	李毅琳 Lei Ngai Lam	氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園第一座七樓 H 座 Av. Dr. Sun Yat Sen, Chuen Leong Garden, 1.º Bl. 7H, Taipa.	02/02/2000
453	梁玉冰 Leong Iok Peng	氹仔拉哥斯街電訊綜合大樓六樓國際會計科 Rua de Lagos, Edif. Telecentro, 6.º andar, International Accounting, Taipa.	02/02/2000
490	梁沛霖 Leong Pui Lam	澳門荷蘭園正街 83 號昌成大廈二樓 A 座 Av. do Con. Ferreira de Almeida, n.º 83, Edif. Cheong Seng, 2.º andar, A, Macau.	02/02/2000
275	梁煥秋 Leong Wun Chao	澳門新口岸北京街 112A-136 號怡德商業中心 5 樓 E 座	02/02/2000
004	梁學濂 Leung Hok Lim	Rua de Xangai, n.º 175, Edif. Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, A, Macau.	02/02/2000
368	梁國安 Leung Kwok On	澳門南灣大馬路 619 號時代商業中心 12 樓 1211 室 Room 1211, Edifício Comercial Si Toi, 619, Avenida da Praia Grande, Macau.	02/02/2000
342	羅羨媚 Lo Sin Mei	澳門美的路主教街 15-19 號第四座 1 樓 N 美景台 Rua do Bispo Medeiros, n.ºs 15-19, Bl. 4, 1.º andar, N, Edif. Mei Keng Terrace, Macau.	02/02/2000
091	Luís Frederico da Silva Pedruco	Av. da Praia Grande, n.º 665, Edif. Great Will, 14/B, Macau.	02/02/2000
337	馬鳳梅 Ma Fong Mui	澳門板樟堂街 16-I 號顯利商業中心 6 字樓 74-75 室 Rua de S. Domingos, n.º 16-I, Centro Comercial Hin Lei, 6.º andar, E-74-75, Macau.	02/02/2000
130	馬有慧 Ma Iao Wei	澳門南灣大馬路 693 號大華大廈十九樓 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edif. Tai Wah, 19.º andar, Macau.	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
005	鮑文輝 Manuel Viseu Basílio	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓902-903室 Av. da Praia Grande, 429, 9.º andar, Salas 902-903, Edf. Centro Comercial da Praia Grande, Macau.	02/02/2000
072	莫子銘 Mok Chi Meng aliás Mok Chi Chio	澳門家辣堂街7號13樓A座利美大廈 Rua de Santa Clara, n.º 7, 13.º andar, Moradia «A», Edf. Ribeiro, Macau.	02/02/2000
486	吳少卿 Ng Sio Heng	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓902-903室 Avenida da Praia Grande, 429, 9.º andar, Salas 902-903, Edf. Centro Comercial da Praia Grande, Macau.	02/02/2000
508	Rosa Tang	澳門營地大街35-39號澳中商業中心4樓A座 Rua dos Mercadores, n.ºs 35-39, Centro Comercial Ou Chong, 4-A, Macau.	02/02/2000
357	Sheila Helen Pattle	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 (畢馬威會計師事務所) Av. Doutor Mário Soares, Edf. Banco da China, 23.º andar, D, Macau (KPMG).	02/02/2000
380	鄧添 Tang Tim	氹仔柯維納總督馬路南新花園第6座14-A Est. Gov. Oliveira S/N, Edf. Nam San, Bloco 6, 14-A, Taipa.	02/02/2000
134	鄧賢德 Tang Yin Tak	澳門南灣羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三樓 3/FI. Infante Commercial Building, 17A-17D, Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau.	02/02/2000
474	唐嘉樂 Tong Ka Lok	澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edf. China Civil Plaza, 6.º andar, M, Macau.	02/02/2000
401	曾章偉 Tsang Cheong Wai	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈28樓BCD座	02/02/2000
177	謝孝衍 Tse Hau Yin	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 (畢馬威會計師事務所) Av. Doutor Mário Soares, Edf. Banco da China, 23.º andar, D, Macau (KPMG).	02/02/2000
034	屈洪疇 Watt Hung Chow	澳門殷皇子大馬路二十六號金來大廈一樓H座 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 26, Edif. Kam Loi, 1.º andar, H, Macau.	02/02/2000
561	黃慧斌 Wong Wai Pan	澳門蘇亞利士博士大馬路25號互助總會大樓4字樓37室 Av. Doutor Mário Soares, n.º 25, Edf. Montepio, 4.º andar, Sala 37, Macau.	02/02/2000
552	胡春生 Wu Chun Sang	澳門上海街一七五號中華總商會大廈十樓E座 Rua de Xangai, n.º 175, Edif. Associação Comercial de Macau, 10.º E, Macau.	02/02/2000
025	余汝健 Yu Yu Kin	澳門荷蘭園大馬路113號荷蘭花園大廈19樓H座	02/02/2000
271	Alan Russell Powrie	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓I座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong 14/F - I, Macau.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
454	陳蝶英 Chan Tip Ieng	澳門沙梨頭海邊街 28 號 D 座 Rua da Ribeira do Patane n.º 28, D, r/c, Macau.	16/02/2000
496	陳玉瑩 Chan Yuk Ying	澳門南灣大馬路 815 號才能商業中心四樓 N.º 815, Av. da Praia Grande, Edif. Cen. Com. Talento, 4.º andar, Macau.	16/02/2000
261	張少東 Cheong Sio Tong	澳門新口岸北京街 174 號廣發商業中心 10 樓 D 座 Rua de Pequim, 174, Edif. Centro Com. Kong Fat, 10.º andar, D, Macau.	16/02/2000
133	崔世昌 Chui Sai Cheong	澳門南灣大馬路 815 號才能商業中心四樓 N.º 815, Av. da Praia Grande, Edif. Cen. Com. Talento, 4.º andar, Macau.	16/02/2000
109	范世義 Fan Sai Yee	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 11 樓 1103 室 Av. da Praia Grande, 429, 11.º andar, Sala 1103, Edif. Centro Com. da Praia Grande, Macau.	16/02/2000
213	馮志雲 Fung Chi Wan	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edif. Nam Kwong, 14/F - I, Macau.	16/02/2000
051	Henry Dermot Agnew	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edif. Nam Kwong, 14/F - I, Macau.	16/02/2000
514	許翠嫻 Hui Choi Han	澳門渡船街白灰里容光大廈 14 號三樓 Beco da Cal, n.º 14, Edif. Iong Kong, 2.º andar, Macau.	16/02/2000
333	袁福和 Iun Fok Wo	澳門高地烏街海暉閣 54 號 17 樓 C 座 Rua de Pedro Coutinho, n.º 54, Edif. Hoi Fai Court, 17.º «C», Macau.	16/02/2000
086	John William Crawford	澳門民國馬路 78 號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau.	16/02/2000
558	郭智達 Kwok Chee Tack	澳門西灣民國馬路七十八號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau.	16/02/2000
070	林品莊 Lam Bun Jong, Anita	澳門家辣堂街 7 號 13 樓 “A” 利美大廈 Av. de Santa Clara, n.º 7, 13.º andar, Moradia «A», Edif. «Ribeiro», Macau.	16/02/2000
385	劉子邦 Lau Chi Pong	澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）37-61 號中央廣場 （友邦中心）21 樓 Avenida de Almeida Ribeiro n.ºs 37-61, 21/F Central Plaza, Macau.	16/02/2000
280	李展程 Lei Chin Cheng	Rua de Inácio Baptista, n.º 5, Edif. Hou Keng, 9.º an- dar, H, Macau.	16/02/2000
460	梁玉潔 Leong Iok Kit	澳門高士德 23 號華暉閣 26 樓 H 座 Av. de Horta e Costa, 23/27, 26/AD/H, Edif. Va Fai Kuok, Macau.	16/02/2000
234	梁金泉 Leong Kam Chun	澳門南灣大馬路 369 號京澳大廈 18 樓 B 座 Av. da Praia Grande, n.º 369, Edif. Keng Ou, 18.º andar, B, Macau.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
322	Leong Ngan Peng	澳門南灣大馬路 369-371 號京澳大廈 18 樓 B 座 Av. da Praia Grande, n.ºs 369-371, Edf. Keng Ou, 18.º andar, B, Macau.	16/02/2000
052	勞啟明 Lo Kai Ming, Charles	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225 Edf. Nam Kwong, 14/F - I, Macau.	16/02/2000
211	勞建青 Lo Kin Ching Joseph	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong, 14/F - I, Macau.	16/02/2000
502	伍文湘 Ng Man Seong	澳門金融管理局——銀行監察處 澳門東望洋斜巷 24-26 號 Autoridade Monetária de Macau — Departamento Monetário de Macau — Calçada do Gaio, n.ºs 24-26, Macau.	16/02/2000
124	馬健華 Quin Va	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong, 14/F - I, Macau.	16/02/2000
417	岑淑笑 Sam Sok Siu	澳門花王堂前地新運大廈 3 樓 Q 座 Largo de Santo António, Edf. San Wan, Bloco Q, 3.º andar, Macau.	16/02/2000
059	朱威權 Santos Chu aliás Chu Vai K'un	澳門荷蘭園正街 36-B 號茂業商業大廈二樓 Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 3.º, Ed. Comercial Multigroup, Macau.	16/02/2000
482	蘇淑貞 Sou Soc Cheng	澳門士多紐拜斯大馬路 47 號四樓 E1 Av. de Sidónio Pais, n.º 47, 3.º andar, E1, Macau.	16/02/2000
307	宋理明 Sung Alfred Lee Ming	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 11 樓 1102 室 Av. da Praia Grande, 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 11.º andar, sala 1102, Macau.	16/02/2000
340	黃浩彪 Vong Hou Piu	Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3A, Luso International Bank Building, 14th Floor, Room 1404-05, Macau.	16/02/2000
476	黃立峰 Vong Lap Fong	澳門路義士約翰巴地士街 23 樓 D 座二樓永康大廈 Rua de Luís João Baptista, n.º 23, D, 1.º andar, Edf. Wing Hong, Macau.	16/02/2000
488	黃文安 Vong Man On	澳門士多紐拜斯大馬路 17 號友賢大廈 12 樓 C 座 (C-11) Av. de Sidónio Pais, n.º 17, 11.º andar, C, Ed. Iau Yin, Macau.	16/02/2000
090	王守基 Wong Shoo Kee	澳門美副將大馬路 48 號地下 Avenida do Coronel Mesquita, n.º 48, r/c, Macau.	16/02/2000
217	黃仁述 Wong Yan Sut	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong, 14/F - I, Macau.	16/02/2000
035	任建國 Yam Kin Kwok, Michael	澳門羅保博士街 17A-17D 號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 17A-17D, Edif. Com. Infante, 3.º andar, Macau.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
036	楊劉青寧 Yeung Lau Yuk Ning	澳門黑沙灣慕拉氏大馬路 188 號 Av. de Venceslau de Morais, 188, r/c, Macau.	16/02/2000
395	容景文 Yung King Man Moses	氹仔海洋花園桃苑 7A	16/02/2000
012	陳文裘 Man Kou Tan	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong, 14/F - I, Macau.	02/03/2000
577	余婉萍 Iu Yun Peng aliás Angela Iu	澳門士多紐拜斯大馬路 7-9 號豐裕大廈 8 樓 C 座 Avenida de Sidónio Pais, n.ºs 7-9, 8.º, C, Edf. Fung Yu, Macau.	04/05/2000
009	李萊德 Lei Loi Tak	澳門南灣大馬路 594 號商業銀行大廈 13 樓 Rua da Praia Grande, 594, Edf. BCM, 13.º andar, A, Macau.	04/05/2000
428	Ricardo José da Graça Mata Martins	Rua Cidade de Coimbra, n.º 416, Edf. Kong Fai Yuen, 14.º andar, AC, Macau.	04/05/2000
503	禰偉旗 Huen Wai Kei	信亨建築設計裝修工程有限公司 澳門上海街 175 號 中華總商會大廈 14 樓 G-K 座 Comp. Eng. Const. Civil Dec. Int. Sun Hang, Lda, 175 Rua de Xangai, Edf. Ass. Comercial de Macau, 14.º andar, G-K, Macau.	07/06/2000
165	李慕士 Mário Correa de Lemos	澳門歐華利街 7 號慧華閣 23 樓 Rua de Jorge Álvares, n.º 7, Viva Court, 23.º andar, Macau.	07/06/2000
568	Daniel Kuan	澳門氹仔海洋花園桃苑九樓 F 座 9F, Peach Court, Ocean Gardens, Taipa, Macau.	22/09/2000
099	António Yu	澳門海景花園 51 號新安花園大廈 14 樓 R 座 Praceta de Miramar, n.º 51, Edf. San On Garden, 14.º andar, «R», Macau.	14/03/2001
074	周明光 Chau Meng Kong	澳門倫敦街 98 號第一座環宇豪庭 12 樓 E 座	14/03/2001
113	余廣靈 Gilberto Xavier Hy aliás Gilberto Xavier	澳門南灣里 22 號五樓 I 座海天大廈 Beco da Praia Grande, 22, Edf. Hoi Tin, 4.º andar, Apart. I, Macau.	14/03/2001
179	楊才堅 Ieong Choi Kin	澳門友誼大馬路 918 號世界貿易中心五樓 5th Floor, World Trade Center Building, Av. da Amizade, n.º 918, Macau.	14/03/2001
110	Joaquim António Cruz	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心十一樓 Av. da Praia Grande, n.º 429, Edf. Centro Comercial Praia Grande, 11.º andar, Macau.	14/03/2001
078	José da Guia Rodrigues dos Santos	Rua do Campo, 202, Edifício Fu Luen, 6.º andar, N, Macau.	14/03/2001
122	João António Lopes Matos da Silva	Rua do Campo, 202, Edifício Fu Luen, 6.º andar, N, Macau.	14/03/2001
180	吳家榮 Ng Ka Wing	澳門友誼大馬路 918 號世界貿易中心五樓 5th Floor, World Trade Center Building, Av. da Amizade, n.º 918, Macau.	14/03/2001

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
128	Rui Boavida Viegas Vaz	Av. do Coronel Mesquita, n.º 5, Edif. Jade Garden, 12.º andar, I, Macau.	14/03/2001
153	鄧君明 José Tang aliás Tang Kuan Meng	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心24樓2401室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edif. Praia Grande Comercial Centro, 24.º andar, 2401, Macau.	04/04/2001
028	João Filomeno de Souza e Sales	93, Rua do Terminal Marítimo, Bl. 07-2B — Ed. International Center - Macau.	04/04/2001
114	梁鳳鳴 Leung Fong Meng	Travessa da Sé, n.º 16, Edif. Tai Lin, 1.º andar, B, Macau.	21/06/2001
137	李文孝 Lee Man How	宋玉生廣場568號中富大廈12樓B Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 568, Edif. Chung Fu, 12.º andar, B, Macau.	13/07/2001
115	鄭錦滔 Cheang Kam Tou	澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11字樓F座 Rua de Xangai 175, Edif. da Associação Comercial de Macau, 11.º andar, Bloco F, Macau.	28/08/2001
121	關貴全 Kwan Kwai Chuen	澳門新口岸回力球場三樓 Av. da Amizade, s/n, 3.º andar do Palácio de Pelota Basca, Macau.	29/01/2002
255	João José Rodrigues Monteiro	Rua de Xangai, n.º 175, Edif. da Associação de Macau, 10.º A - E, Macau.	06/08/2002
879	周雪鳳 Chau Suet Fung Dilys	澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)37-61號中央廣場(友邦中心)21樓	07/05/2004
880	吳嘉寧 Ng, Kar Ling Johnny	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈23樓D座 23 Rd, floor D, Bank of China Building, Avenida do Doutor Mário Soares, Macau.	15/09/2004
872	劉素蘭 Lau Sou Lan	澳門官印局街1號豐明大廈3樓A座	06/04/2005
873	劉慧蘭 Lau Vai Lan	澳門官印局街1號豐明大廈3樓A座	06/04/2005
335	李婉薇 Lei Iun Mei	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座(畢馬威會計師事務所) (KPMG) Av. Doutor Mário Soares, s/n, Edif. Banco da China, 23.º andar, D, Macau.	06/04/2005
387	盧保康 Lou Pou Hong	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 23 Rd, floor D, Bank of China Building, Avenida do Doutor Mário Soares, Macau.	06/04/2005

二零零七年一月二十五日於財政局

核數師暨會計師註冊委員會主席：劉玉葉

批閱：局長 艾衛立

(是項刊登費用為\$16,233.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Janeiro de 2007.

A Presidente da CRAC, *Orieta, Lau Ioc Ip.*

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos F. A. Ávila.*

(Custo desta publicação \$ 16 233,00)



根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第一款制定  
截至二零零六年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會  
的註冊會計師名單：

Lista de contabilistas registados na Comissão de Registo dos  
Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2006, elab-  
orada nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento da  
Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
465	區詠詩 Ao Weng Si	澳門柿山老饕巷 16 號安勝大廈 5 樓 A 座 Travessa de Sancho Pança, n.º 16, 5.º andar, A, Edif. On Seng, Macau.	02/02/2000
348	陳鳳美 Chan Fong Mei	黑沙環勞動節大馬路廣福祥花園第 8 座 16 樓 BO	02/02/2000
527	陳瑞霞 Chan Soi Ha	澳門馬場大馬路 267 號百利新村第三座 5 樓 X Av. do Hipódromo, n.º 267, Edif. Pak Lei, Bl. 3, 5-X, Macau.	02/02/2000
574	陳偉林 Chan Wai Lam	Est. de Sete Tanques, Ed. Pine Court, Flat A, Floor 1, Taipa, Macau.	02/02/2000
202	鄭恆又名鄭錦權 Cheang Hang aliás Cheang Kam Kun	氹仔布拉干薩街金利達花園輝苑 6 樓 X 座 Rua de Bragança, s/n, Edif. Fai Yuen, 6.º andar, X, Taipa.	02/02/2000
371	Cheok Su Weng	澳門雅廉訪大馬路 5 號龍輝大廈 12 樓 F 座 Av. do Ouvidor Arriaga, n.º 5, Edif. Lung Fai, 12.º andar, F, Macau.	02/02/2000
201	張仲明 Cheung Chung Ming Chewy	澳門新口岸宋玉生廣場 263 號中土大廈 6 樓 M 座 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar, M, Macau.	02/02/2000
437	鍾順華 Chong Son Wa	澳門消防隊巷 9-D 英麗大廈 5 樓 B 座 Travessa dos Bombeiros, n.º 9-D, 4.º andar, «B», Edif. Ieng Lai, Macau.	02/02/2000
517	崔滿枝 Chu Moune Tsi Stella	澳門新口岸宋玉生廣場 263 號中土大廈 6 樓 M 座 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar, M, Macau.	02/02/2000
438	霍錦就 Fok Kam Chao aliás Pedro Paulo Fok	澳門僑樂巷 11 號 2 樓 E 座 Travessa do Ultramar, n.º 11, Edif. Fung Heng, 2.º andar, E, Macau.	02/02/2000
273	馮綺瑩 Fong I Ieng	Prc. de Lobo de Ávila, n.º 18, Edifício Lake View Garden, 30/A, Macau.	02/02/2000
269	方玉莊 Fong Iok Chong	澳門俾利喇街 77 號 22 樓 C Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 77, 22.º andar, C.	02/02/2000
195	Francisco Fernando Frederico	澳門蘇亞雷斯博士大馬路 323 號中國銀行大廈 28 樓 E-F 室 Av. Doutor Mário Soares, n.º 323, Edif. Banco da China, 28.º andar, «E-F», Macau.	02/02/2000
065	Francisco José Martins da Cruz	Av. da Amizade 469, Edif. Jubilee Court, 5-B, Macau.	02/02/2000
789	葉穎茵 Ip Weng Ian	Av. do Ouvidor Arriaga 54, Tong Fong Garden, Lok Seng Kok, 4.º andar, E, Macau.	02/02/2000
003	趙汝錦 Jorge Chiu aliás Chiu I Kam	澳門民國大馬路 36 號大興大廈八樓 A 座 Av. da República, n.º 36, Edif. Tai Heng, 7-A, Macau.	02/02/2000
001	羅錫添 José Lo	澳門士多紐拜斯大馬路 49-51 號華仁中心 5 字樓 B 室 Av. de Sidónio Pais, n.º 49-51, 5.º andar, B, Edif. China Plaza, Macau.	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
426	高冠球 Kou Kun Kao	氹仔成都街 537 號濠景花園 31 座 13 樓 H 座 N.º 537, Rua de Seng Tou, Edf. Nova Taipa Gardens, Bloco 31, 13.º andar, H, Taipa.	02/02/2000
786	關可穎 Kuan Ho Weng	德勤·關黃陳方會計師行——澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈十四樓 I 座 Deloitte Touche Tohmatsu, 223-225, Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 14/F, Nam Kwong Building, Apt. I, Macau.	02/02/2000
522	林玉蓮 Lam Iok Lin	澳門南灣大馬路 569 號大西洋銀行大廈閣樓 Av. da Praia Grande, n.º 569, BNU Building, mezzanine Fl., Macau.	02/02/2000
520	劉惠冰 Lau Wai Peng	澳門雅廉訪大馬路 49-51 號高雅花園 8 樓 H 座 Av. do Ouvidor Arriaga, 49-51, Kou Nga Garden, 8H, Macau.	02/02/2000
484	李浩生 Lei Hou Sang	澳門松山海邊馬路 79 號海景花園富景閣 8Q Estrada de Cacilhas, n.º 79, 8.º andar, Q, Seaview Garden, Ed. Fu Keng, Macau.	02/02/2000
305	李國漢 Lei Kok Hon	澳門俾利喇街 149 號富利大廈 5 樓 A 座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 149, Edf. Fu Lei, 4.º andar, A, Macau.	02/02/2000
545	李世文 Lei Sai Man	澳門南灣大馬路 291 號 1 樓 A 座豪運大廈 Avenida da Praia Grande, n.º 291, 1.º andar, A, Macau.	02/02/2000
554	李小寶 Lei Sio Pou	澳門賈伯樂提督街 40 號利時大廈 8 樓 B 座 Rua do Almt. C. Cabral, n.º 40, FL. 8, Flat B, Edf. Favoravel, Macau.	02/02/2000
227	梁澤松 Leong Chak Chong	澳門老人院前地 44-46 號利滿樓 1 樓 “A-1” N.ºs 44-46, Largo da Companhia, Edf. Lei Mun Lao, A-1, 1.º andar, A, Macau.	02/02/2000
469	梁澤波 Leong Chak Po	澳門羅理基博士大馬路 600E 號第一國際商業中心 12 樓 P1206 室	02/02/2000
537	梁燕怡 Leong In I	澳門高樓下巷 10 號勝和台地下 I 座 Calçada da Paz, n.º 10, r/c, Bloco I, Edf. Seng Vo Toi, Macau.	02/02/2000
785	梁金玉 Leong Kam Iok	澳門水坑尾街 202 號婦聯大廈六樓 I 座	02/02/2000
317	梁柏豪 Leong Pak Hou	澳門高樓街 28 號 2 樓 B 座	02/02/2000
274	梁瑞琪 Leong Soi Kei	4, Rua dos Ervanários, Macau.	02/02/2000
386	梁惠玲 Leong Wai Leng	澳門黑沙環東北大馬路廣華新邨第十一座十七樓 E 座 Avenida do Nordeste, Bloco 11, 17.º andar, E, Kwong Wa San Chun, Macau.	02/02/2000
550	梁金美 Leung Kam Mei aliás Veronica Leung	氹仔埃武拉街 384 號萬國華庭 23 樓 B 座	02/02/2000
296	勞雲洲 Lou Wan Chao	澳門得勝馬路 28 號 D 華力花園 6 樓 A 座	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
029	陸彩賢 Luk Choi Yin	Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 77, Edf. Vang Lei Garden, 20.º andar, B, Macau.	02/02/2000
560	麥健民 Mak Kin Man	澳門東方斜巷 19 號華利大廈五樓 Calçada do Tronco Velho, n.º 19, 5.º, Edf. Wa Lei, Macau.	02/02/2000
311	麥蓮歡 Mak Lin Fun	澳門帶水圍 7 號地下 Pátio do Piloto, n.º 7, r/c, Macau.	02/02/2000
249	Pedro da Rosa de Sousa	Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 2, E, r/c, Macau.	02/02/2000
796	譚佩珊 Tam Pui San	澳門雅廉訪大馬路 5 號龍輝大廈 11 樓 C 座	02/02/2000
313	杜淑怡 Tou Sok I	澳門司打口華興大廈 3/E Travessa do Gamboa, n.º 37, Edf. Va Heng, 3/E.	02/02/2000
046	徐錦榮 Tsui Kum Wing	澳門海軍上將大馬路 41 號激成工業中心第三期 4 樓 YZ 座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edf. Centro Ind. Keck Seng, Fase 3, 4.º andar, YZ, Macau.	02/02/2000
567	伍素珊 Un Se, Susana	澳門水坑尾竹園圍斜巷東慶新村 C 座四樓 Travessa do Padre Soares, Edf. Tung Heng, 3.º, C, Macau.	02/02/2000
339	黃志輝 Vong Chi Fai	氹仔海洋花園紅桃苑十七樓 K 座 Av. Noroeste da Taipa, Jardins Oceano, Cherry Court, 17, K, Taipa.	02/02/2000
293	王健華 Vong Kin Va	澳門雅廉訪大馬路 12 號雅廉苑 4 樓 J 座 Av. do Ouvidor Arriaga, n.º 12, Edf. Nga Lim Un, 4.º andar, J, Macau.	02/02/2000
326	王豐德 Wong Fong Tak	澳門俾利喇街 77 號宏利花園 12 樓 C 座 Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 77, Edf. Vang Lei, 12.º andar, C, Macau.	02/02/2000
235	王國蓉 Wong Kuok Iong	澳門美副將大馬路嘉華閣 27 樓 G 座 Av. do Coronel Mesquita, Edf. Ka Wah Court, 27.º andar, G, Macau.	02/02/2000
549	黃偉君 Wong Wai Kuan	澳門賈伯樂提督街 78 號茗苑大廈 5 樓 B 座	02/02/2000
236	Alexandre Herculano Lau do Rosário	Avenida da Praia Grande, n.º 265, 4.º andar, D, Macau.	16/02/2000
524	Angela Choi	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D 座 澳門郵箱七零一號 23rd. Floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau, P.O. Box 701, Macau.	16/02/2000
221	劉明泉 António Carlos Lau	Edifício BCM, 12.º andar, Avenida da Praia Grande, 594, Macau.	16/02/2000
300	區惠虹 Au Wai Hong	澳門文第士巷十四號 Travessa de Silva Mendes, n.º 14, Macau.	16/02/2000
228	陳燦鷗 Chan Chan Ao	澳門南灣大馬路 355 號灣景樓 7 樓 F 7-F, 355, Av. da Praia Grande, Edf. Van Keng, Macau.	16/02/2000
422	陳玉葉 Chan Lok Ip	氹仔成都街 343 號地下 Rua de Seng Tou, 343, r/c, Taipa.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
534	陳坤銳 Chan Kuan Ioi	澳門北京街 126 號怡德商業中心 17/D	16/02/2000
224	鄭錦紅 Cheang Kam Hong aliás Lucia Cheang	澳門荷蘭園正街 88 號海濤花園 6B Av. do Cons. F. de Almeida, Edf. Hoi Tou 6B, Macau.	16/02/2000
199	鄭堅立 Cheang Kin Lap	氹仔埃武拉街利鴻大廈 34 樓 A 座	16/02/2000
049	鄭潔寬 Cheang Kit Fun	澳門議事亭里 12 號柏寧大廈 16 樓 C 座 Beco do Senado, s/n, Edf. Silo Pak Lane, 16.º andar, C, Macau.	16/02/2000
038	謝祖澤 Chia Choe Chak	澳門美副將大馬路 46-48 號地下 Av. do Coronel Mesquita, n.ºs 46-48, r/c, Macau.	16/02/2000
424	趙敏兒 Chiu Man Yee	澳門水坑尾街 128 號建輝大廈 11 樓 A 座 Rua do Campo, n.º 6, Edf. Kin Fai, 11.º andar, A, Macau.	16/02/2000
559	蔡鳳儀 Choi Fong Iu	澳門賈伯樂提督街 134 至 138 號廣利大廈第一座十四樓 E 座 Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 134-138, 14.º, E, Edf. Kong Lei, BL. I, Macau.	16/02/2000
329	周世堅 Chow Sai Kin	澳門羅利老馬路 12-J 號 4 字樓 J 座 12-J, Estrada de Adolfo Loureiro, 4.º andar, Bloco J, Macau.	16/02/2000
203	鍾錦光 Chung Kam Kwong	澳門民國大馬路 78 號地下 Avenida da República, 78, r/c, Macau.	16/02/2000
467	方慧敏 Fong Vai Man	澳門飛良紹街 9 號紹昌大廈三樓 A 座 Rua de Leôncio Ferreira n.º 9, Edf. Siu Cheong, 2.º andar, A, Macau.	16/02/2000
015	何國菱 Ho Kok Leng	澳門水坑尾街 131 號銀輝大廈 9 樓 D 座 Rua do Campo, n.º 131, Edf. Ngan Fai, 9.º andar, D, Macau.	16/02/2000
530	何筠穎 Ho Kuan Weng	澳門得勝斜路 75 號金龍閣 10 樓 J 座 Calçada da Vitória, n.º 75, 10.º, J, Edf. Kam Lon Kok, Macau.	16/02/2000
557	許健和 Hoi Kin Wo	澳門黑沙環新街 154 號建華新邨第八座 14 樓 H	16/02/2000
541	任健華 Iam Kin Wa	澳門黑沙環馬路 21 號南藝閣 2 樓 D 座 Estrada da Areia Preta, n.º 21, Edf. Nam Ngai Kok, 2.º andar, D, Macau.	16/02/2000
439	楊碧君 Yeong Pek Kuan aliás Melissa Yang	澳門燒灰爐 26 號峰景花園 14 樓 J 座 Rua do Chunambeiro, n.º 26, 14.º andar, «J», Edf. Fung Keng Garden, Macau.	16/02/2000
363	嚴碧琴 Im Pek Kam	Rua das Estalagens, n.ºs 102-104, Edf. Tin San, 2.º andar, A, Macau.	16/02/2000
127	繆潔瑩 Irene Miu Kit Ying	澳門荷蘭園正街 36-B 號茂業商業大廈三樓 Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 2.º andar, Ed. Comercial Multigroup, Macau.	16/02/2000
495	甘氏 Kcomt, Mi Lin Isabel	氹仔拉哥斯街雄昌花園第三座八樓 S Rua de Lagos, Edf. Hong Cheong, BL.3, 8.º, S, Taipa.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
391	鄺銘漢 Kong Meng Hon	澳門荷蘭園瘋堂新街14號地下 Rua Nova de S. Lázaro, n.º 14, r/c, Macau.	16/02/2000
547	龔滌華 Kong Tek Wa	氹仔南京街花城第五座利茂大廈8樓AB座 Rua de Nam Keng, Block 5, Floor 8, Flat AB, Edif. Lei Mau (Fa Seng), Taipa.	16/02/2000
303	高薇 Kou Mei	澳門路環海蘭花園二區小菊樓13樓E座	16/02/2000
536	林宗寧 Lam Chong Neng	澳門東北大馬路保利達花園第三座18樓W Av. Nordeste, BL. 3, Fl. 18, Flat W, Edif. Polytec Garden, Macau.	16/02/2000
515	林漢華 Lam Hon Wa	澳門文第士街37號文苑大廈9樓E座	16/02/2000
023	劉志初 Lau Chi Cho	澳門美副將大馬路46-48號地下 Av. do Coronel Mesquita, 46-48, r/c, Macau.	16/02/2000
279	劉杏娟 Lau Hang Kun	澳門高士德大馬路3號C-D6樓D座 Av. de Horta e Costa, n.º 3C-D, 6.º andar, D, Macau.	16/02/2000
501	李希娜 Lei Hei Na	澳門青草街89號勝華樓五樓 Rua da Erva, n.º 89, 5.º andar, Edif. Seng Va, Macau.	16/02/2000
406	李洪光 Lei Hong Kuong	美麗街21號怡美大廈二樓C座	16/02/2000
564	李美鳳 Lei Mei Fong	氹仔布拉干薩街107號華寶花園第4座16樓S座 Rua de Bragança, 107, Edif. Jardim de Wa Bao, Torre 4, 16.º, S, Taipa.	16/02/2000
505	梁金葉 Leong Kam Ip	澳門風順堂上街2號新濤閣1樓K座 Rua da Prata, n.º 2, 1.º andar, K, Edif. San Tou Kok, Macau.	16/02/2000
267	呂玉儀 Loi Lok I	澳門提督馬路78A福來大廈5A Av. do Almirante Lacerda, n.º 78, A, Edif. Fok Loi, 4.º andar, A, Macau.	16/02/2000
531	勞艷珊 Lou Im San	澳門東北大馬路493號保利達花園第三座18樓W	16/02/2000
197	馮美琪 Maria Clara Fong	Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 22 e 28, Macau.	16/02/2000
427	吳錚民 Ng Chang Man	澳門和隆街34號加富閣第二座1樓C	16/02/2000
470	吳佳民 Ng Kai Man	氹仔成都街濠景花園23座7樓“F” Rua de Seng Tou, Nova Taipa Garden, Block 23, 7.º «F», Taipa.	16/02/2000
525	魏少惠 Ngai Sio Vai	澳門大炮台斜巷5號新暉閣10樓C座	16/02/2000
018	Nuno Maria Roque Jorge	澳門友誼大馬路255號金輝閣18樓C座 255, Avenida da Amizade, 18-C, Cam Fai Coc Bldg., Macau.	16/02/2000
328	Pereira, Carlos António	澳門高地烏街53號9樓C座 Rua de Pedro Coutinho, n.º 53, 9.º andar, C, Macau.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
338	潘慧君 Pun Vai Kuan	澳門大堂圍2L號永基大廈第二座5樓F座 Pátio da Sé 2L, Edf. Veng Kei, Bloco 2, 4.º andar, F, Macau.	16/02/2000
256	蘇煥容 Sou Wun Iong	氹仔花城利盈大廈13樓G座	16/02/2000
365	孫勝梅 Suen Seng Mui	澳門台山花地瑪南街平民大廈地下5號 Rua Sul da Missão de Fátima n.º 5, r/c, Macau.	16/02/2000
053	譚潔儀 Tam Kit I	澳門賈伯樂提督街12號駿景園12樓A座 Rua do Almt. C. Cabral, n.º 12, Chong Keng Un, 12.º andar, A, Macau.	16/02/2000
382	譚麗嫦 Tam Lai Seong	澳門永樂街87號康樂新村第四座樂泰樓6樓J	16/02/2000
172	鄧靜蓮 Tang Cheng Lin	澳門高甸街1號B-C地下 Rua Gago Coutinho, n.º 1, B-C, r/c, Macau.	16/02/2000
473	丁紹雄 Ting Sio Hong	澳門漁翁街76-84號南豐工業大廈第二期一字樓E,F,H座 Rua dos Pescadores, n.º 76-84, Edf. Industrial «Nam Fung», 1.º andar, «E,F,H», Macau.	16/02/2000
575	湯鳳改 Tong Fong Koi	澳門俾利喇街6號廣利大廈18樓J座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 6, Edf. Kong Lei, Bl. 2, 18.º, J, Macau.	16/02/2000
366	杜華森 Tou Wa Sam	澳門氹仔史伯泰海軍將軍馬路泉鴻花園碧苑21樓S座 Est. do Alm. Marques Esp. 21.º andar, S, Edf. Chun Hung Garden, Taipa.	16/02/2000
284	余漢釗 U Hon Chio aliás Alberto Botelho dos Santos	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edf. Centro Comercial Talento, 4.º andar.	16/02/2000
475	吳迎健 Ung Ieng Kin	澳門高士德馬路28-B地下G座 Av. de Horta e Costa, n.º 28-B, Bloco G, r/c, Macau.	16/02/2000
509	Verónica Lei da Graça Costa e Silva	氹仔泉鴻花園福苑12樓G座 Av. Dr. Sun Yat Sen, Chun Hung Garden, Edf. Fok Iun, 12/G, Taipa.	16/02/2000
351	Vitor Manuel Pereira	Estrada de Adolfo Loureiro, n.ºs 4-6, 9.º andar, F, Edf. Iberásia, Macau.	16/02/2000
260	黃靜嫻 Vong Cheng Han	澳門大堂圍平安大廈1號A五樓 Pátio da Sé, n.º 1, 4.º andar, A, Macau.	16/02/2000
047	黃月明 Vong Iut Meng	澳門俾利喇街6號廣利大廈第二座九樓G	16/02/2000
572	黃慧敏 Vong Vai Man	澳門醫院後街1號華輝大廈5樓B座 Rua do Pato 1, Edf. Va Fai, 5.º, B, Macau.	16/02/2000
252	黃玉霞 Wong Iok Ha	澳門氹仔南京街雄昌花園M-P舖第二座地下 Rua de Nan Keng, Edf. Hong Cheong Garden, Blc. 2, Lojas M-P, Taipa.	16/02/2000
253	黃麗娟 Wong Lai Kun	澳門雅廉訪大馬路45號芬香閣15樓C座	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
542	黃銳堅 Wong, Ioi Kin Jose	氹仔海洋花園大馬路 480B 桂苑 20 樓 J 座 Avenida dos Jardins do Oceano, n.º 480, B, Edif. Laurel Court 20, J, Taipa.	16/02/2000
214	文景華 Man Keng Wa	澳門俾利喇街 112 號越秀花園 27A Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 112, s/n, Edif. Yuet Sau Garden, 27.º andar, A, Macau.	02/03/2000
290	黃耀光 Vong Io Kuong	澳門板樟堂街 16 號 F 顯利商業大廈 3 樓 404 室 Rua de S. Domingos, n.º 16 F, Centro Com. Hin Lei, 3rd. floor, room 404, Macau.	02/03/2000
246	陳焯民 Chan Cheok Man	澳門新馬路 326 號 3 樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 326, Fl. 2.º andar, Macau.	16/03/2000
308	陳曉明 Chan Io Meng	澳門高地烏街二十九號十七樓 B 座 17B, 29 Rua de Pedro Coutinho, Macau.	16/03/2000
409	Maria Edite Sales da Silva	Rua de S. Tiago da Barra, Bloco 3, 5.º andar, D, Macau.	22/03/2000
341	蕭錦雄 Carlos Siu Lam	Rua dos Cules, n.º 20, Edif. Ho Veng, 3.º andar, A, Macau.	27/04/2000
287	葉遠昌 Ip Un Cheong aliás Diep Yan Chhong	澳門騎士馬路柏麗花園第 1 座 17 樓 E Est. dos Cavaleiros, s/n, Pak Lai Garden, Bl.1, 17.º, E.	27/04/2000
396	戚鳳儀 Chek Fong I	澳門大三巴街 38 號 4 樓 B 座 Rua de S. Paulo, n.º 38, 4.º andar, B, Macau.	04/05/2000
510	秦顯雄 Chon Hin Hong	澳門下環街 59 號環星閣第二期 1 樓 A Rua da Praia do Manduco, n.º 59, «Van Seng Kok», 1.º, A, Macau.	04/05/2000
565	顏奕 Iek Ngan	澳門佛山街五十一號新建業商業中心十七樓 Rua de Foshan, n.º 51, Edif. San Kin Yip Centro Comercial, 17.º andar, Macau.	04/05/2000
504	林永年 Lam Weng Nin	氹仔埃武拉街 233 號利鴻大廈 30 樓 A 座 N.º 233, Rua de Évora, Edif. Lei Hong, 30.º andar, A, Taipa.	04/05/2000
407	鍾國榮 Luis Chong	氹仔海洋花園第二街三十三號，芙蓉苑六樓 G 座 Rua 2 dos Jardim do Oceano, n.º 33, Edif. «Hibiscus», 6.º, G, Taipa.	04/05/2000
555	司徒英杰 Si Tou Ieng Kit	澳門氹仔花園街 102 號紫鵲苑 21 樓 M 座 Rua Jardim, n.º 102, Edif. Azálea Court, 21.º, M, Taipa.	04/05/2000
529	黃偉傑 Wong Vai Kit	澳門美的路主教街二號 6 字樓 6-G 單位祐欣大廈 Rua do Bispo Medeiros, n.º 2, Edif. Iao Ian, 6.º andar, Mor. 6, G, Macau.	04/05/2000
481	黃永安 Wong Weng On	澳門文弟士街 31-33 號豪景花園 11-12 樓 B 座	04/05/2000
277	趙康銳 Chio Hong Ioi	澳門賈伯樂提督巷 7 號 C 二樓 Travessa do Almirante Costa Cabral, n.º 7C, 1.º andar, C, Macau.	07/06/2000
444	鍾美儀 Chong Mei I	澳門高樓街 28 號海星大廈三樓 C 座 Rua do Padre António, n.º 28, 3-C, Edif. Hoi Seng, Macau.	07/06/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
394	Kan Cheok Lam	澳門氹仔徐日昇寅公馬路中福花園麗怡閣 16 樓 L 座 Av. do Padre Tomás Pereira, s/n, Edf. Chong Fok Garden, Nice Court, 16.º andar, L, Taipa.	07/06/2000
196	劉金玲 Lau Kam Ling	澳門友誼大馬路 405 號成和閣九樓 B 座 Av. da Amizade, n.º 405, Edf. Seng Vo, 9.º andar, B, Macau.	07/06/2000
539	麥靄華 Mak Oi Wah	澳門殷皇子馬路 37 號莉娜大廈 11/A	07/06/2000
551	莫社輝 Mok Se Fai	澳門林茂海邊大馬路 464 號信潔花園 10 樓 D 座 Ave. Marginal de Lam Mau, n.º 464, Edf. Son Kit Garden 10/D, Macau.	21/06/2000
155	潘志堅 Pun Chi Kin	澳門俾利喇街 117 號三樓 D 座 Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 117, 2.º andar, D, Macau.	21/06/2000
205	Fernando José Tomás de Freitas	澳門友誼大馬路 898 號友誼大廈 4 樓 C 座 Av. da Amizade 898, Edf. Iao I, 4.º andar, C, Macau.	03/08/2000
370	胡建珠 Wu Kin Chu	澳門海島市海洋花園李苑 22 樓 G 座 Avenida dos Jardins do Oceano 726D, 22-G22, Edf. Peach e Plum Courts, Taipa.	03/08/2000
532	黎偉游 Lai Wai Sun	澳門俾利喇街 140 號新益花園第一座 15AL Rampa dos Cavaleiros, n.º 9, San Yick Garden, Bl-1, 15-AL.	14/09/2000
191	林美珍 Lam Mei Chan	澳門雅廉訪雅廉苑 12 號一樓 B 座 Ave. do Ouv. Arriaga, n.º 12, Nga Lim Un, 1.º andar, B, Macau.	14/09/2000
306	鄧國光 Tang Kuok Kong	澳門北京街 126 號怡德商業中心 17/D	07/02/2001
802	區銘福 Ao Meng Fok	澳門青洲大馬路 501 號美居廣場第二期新勝閣 8 樓 N 座	07/03/2001
817	楊金愛 Ieong Kam Hoi	澳門荷蘭園大馬路 88 號海濤花園 10 樓 C 座	10/04/2002
844	陸丹青 Lok Tan Cheng	澳門南灣大馬路 730 號中華廣場 14M Avenida da Praia Grande, n.º 730, China Plaza, 14, M, Macau.	10/04/2002
837	梁雅儀 Leong Nga I	澳門新口岸布魯塞爾街 94 號建富閣 13 樓 AB 座	23/05/2002
810	周偉德 Chao Vai Tac	澳門東望洋新街 191 號五樓 A 座 Rua Nova à Guia, 191, 5.º andar, A, Macau SAR, China.	11/07/2002
372	陸智祥 Lok Chi Cheong	Rua de Bragança 312, Nova Taipa Garden, BL-24, 19/C, Taipa.	06/08/2002
870	陳菁儀 Chan Cheng I	澳門祐漢永寧廣場海景園第一座 2 樓 F	02/04/2003
871	林興隆 Lam Heng Long	澳門鮑思高圓形地 63 號海富花園 28 樓 O 座	25/04/2003
874	梁煒銓 Leong Vai Chun	Av. de Kwong Tung, Hung Fat Garden, block 3, floor 11, Flat E, Taipa, Macau.	06/06/2003



註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
876	李玉玲 Lei Ioc Leng	澳門荷蘭園正街113號荷蘭花園大廈20樓G座	26/03/2004
878	葉家明 Yip Ka Ming	澳門賣草地圍10號琮華大廈三樓	07/04/2004
883	黃婉欣 Wong Un Ian	澳門鮑思高圓形地63號海富花園17樓C座	30/05/2006

二零零七年一月二十六日於財政局

核數師暨會計師註冊委員會主席：劉玉葉

批閱：局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$17,972.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Janeiro de 2007.

A Presidente da CRCA, *Orieta, Lau Ioc Ip*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila*,

(Custo desta publicação \$ 17 972,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階一等文員一缺，經於二零零六年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
鄧艷霜 ..... 8.09

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零七年一月十九日的批示確認)

二零零七年一月五日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 余玉蘭

委員：特級普查暨調查員 馮麗儀

特級助理技術員 余美玲

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2006:

Candidato aprovado: valores  
Tang Im Seong ..... 8,09

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2007).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Janeiro de 2007.

O Júri:

Presidente: U Iok Lan, adjunto-técnico especialista.

Vogais: Fong Lai I, agente de censos e inquiridos especialista; e

U Mei Leng, técnica auxiliar especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 勞工事務局

## 公告

本局為填補人員編制第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年一月二十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 名 單

茲公佈澳門特別行政區第6/2002號行政法規第十五條規定的，獲發准照的博彩中介人名單。

屬公司的博彩中介人：

鉑寧博彩中介人有限公司；

大豪客博彩中介人有限公司；

景生（澳門）博彩中介有限公司；

國華博彩中介業務有限公司；

華都中介人有限公司；

駿華博彩中介人有限公司；

華皇集團有限公司；

宏彩娛樂有限公司；

嘉年華會博彩中介人有限公司；

劉氏迪舜有限公司；

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Lista

Publica-se a lista dos promotores de jogo licenciados, a que se refere o artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2002 da Região Administrativa Especial de Macau.

*Sociedades Comerciais:*

Platino Promotor de Jogo Limitada

Sociedade de Promotores de Jogo Big Spender Limitada

King Sun (Macau) Promoção de Jogos, Limitada

Sociedade de Promoção de Jogos Capitol, Limitada

Sociedade de Promotores de Jogos Waldo Limitada

Sociedade de Promotores de Jogos Chun Wa Limitada

Grupo Sino Empire Companhia, Limitada

Sociedade de Diversões Wang Choi Limitada

Clube Carnaval Promotor de Jogos Limitada

Lau's Dickson Limitada

富宮有限公司；	Full Kung Companhia Limitada
葡京鑽石博彩中介人有限公司；	Diamante (Lisboa) Promotor de Jogos, Limitada
假日鑽石博彩中介人有限公司；	Diamante (Holiday Inn) Promotor de Jogos Limitada
海王娛樂有限公司；	King Ocean Diversões Companhia Limitada
金輝煌有限公司；	Kam Fai Wong Companhia Limitada
太銀有限公司；	Tai Ngan Companhia Limitada
海神集團投資有限公司；	Companhia de Investimento Haishen Grupo Limitada
實盈一人有限公司；	Sat Ieng Sociedade Unipessoal Limitada
新業誠投資發展有限公司；	Sociedade de Investimento San Ip Seng
好運娛樂一人有限公司；	好運娛樂一人有限公司
賢富博彩中介人有限公司；	Sociedade de Promotores de Jogos Yin Fu Limitada
龍星博彩中介有限公司；	Long Seng Promoção de Jogos, Limitada
開日娛樂有限公司；	Hoya Diversões Companhia Limitada
黃金時代有限公司；	Golden Gain Companhia Limitada
金寶博彩中介有限公司；	Sociedade de Promoção de Jogos Kam Pou, Limitada
實德環球博彩中介人有限公司；	Sucesso Universo Promotor de Jogos, Limitada
東方文華娛樂有限公司；	Sociedade de Diversões Oriental Mandarin, Limitada
帝國娛樂有限公司；	Sociedade de Diversões Imperial, Limitada
依琪有限公司；	I Kei Companhia Limitada
澳門黃金集團有限公司；	Grupo Ouro Macau Limitada
太陽貴賓會有限公司；	Sun — Clube de VIP, Limitada
東方翡翠有限公司；	Sociedade de Jade Leste, Limitada
東方鑽石有限公司；	Diamante Leste, Limitada
東方金堡娛樂有限公司；	Sociedade de Diversões Oriental Jinbo, Limitada
皇朝娛樂投資有限公司；	Sociedade de Entretenimento e de Investimento Wong Chio, Limitada
日昇一人有限公司；	Iat Seng — Sociedade Unipessoal Limitada
金城娛樂一人有限公司；	Diversões Gold City, Sociedade Unipessoal Limitada
黃金世紀國際娛樂有限公司；	Sociedade Internacional de Entretenimento Golden Century, Limitada
心娛樂一人有限公司；	Xin Venture — Entretenimento, Sociedade Unipessoal Limitada

興興有限公司；	Companhia de Heng Heng Limitada
陽明博彩中介有限公司；	Yangming Promoção de Jogo Limitada
77 博彩娛樂推廣有限公司；	Seventy Seven — Promoção de Jogos e Diversões, Limitada
太福有限公司；	Sociedade de Tai Fok, Limitada
泓軒有限公司；	Precision Faith Limitada
龍尊博彩中介有限公司；	Long Jun Promoção de Jogos, Limitada
金霖國際有限公司；	Sociedade de Kam Lam Internacional Limitada
富圖博彩中介有限公司；	Fortuna Vista Promoção de Jogos Limitada
中天有限公司；	Companhia de Chong Tin Limitada
富友娛樂推介有限公司；	Richman — Promoção de Jogos e Diversões, Limitada
太子企業一人有限公司；	Taizi Empresa — Sociedade Unipessoal Limitada
旺旺娛樂一人有限公司；	VV Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada
MO 國際博彩中介一人有限公司；	MO Promoção de Jogos Internacional, Sociedade Unipessoal Limitada
競能有限公司；	Companhia de Gainer Limitada
恆豐貴賓會有限公司；	Harvest VIP Clube Companhia Limitada
富臨博彩中介人有限公司；	Sociedade de Promotores de Jogos Fu Lam, Limitada
榮創國際俱樂部娛樂有限公司；	Clube de Diversões Internacional Weng Chong, Limitada
精英娛樂集團有限公司；	Sociedade de Entretenimento Genius (Grupo), Limitada
萬寶博彩中介人有限公司；	Sociedade de Promotores de Jogos Man Pou Limitada
海王星娛樂有限公司；	Ocean Star Diversões Companhia Limitada
嘉福娛樂有限公司；	Sociedade de Diversões Ka Fok, Limitada
顯羅皇殿博彩中介人有限公司；	King Seiner Palace Promotor de Jogos, Limitada
星星貴賓廳有限公司；	Star Clube de V.I.P., Limitada
永興博彩中介一人有限公司；	Promotores de Jogos Weng Heng, Sociedade Unipessoal Limitada
盛泰豪投資有限公司；	PPG Investimentos Limitada
大亨博彩中介有限公司；	Sociedade de Promoção de Jogo Tai Hang, Limitada
寶勝娛樂一人有限公司；	Pou Seng — Entretenimento, Sociedade Unipessoal Limitada
歡迎企業一人有限公司；	Wellcome Empresa — Sociedade Unipessoal Limitada
志得一人有限公司；	Chico — Sociedade Unipessoal Limitada

富麗宮有限公司；	Sociedade Fu Lai Kung, Limitada
翡翠宮貴賓有限公司；	Jadeite V.I.P. Limitada
南州開發有限公司；	Companhia de Nan Zhou Desenvolvimento Limitada
泰之利一人有限公司；	Thai Plus Sociedade Unipessoal Limitada
金滙娛樂投資有限公司；	Companhia de Investimento de Diversões Kam Vui, Limitada
皇龍投資有限公司；	Companhia de Investimento Dragon King, Limitada
金茂娛樂有限公司；	Sociedade de Entretenimento Kam Mao Limitada
澳門朗盈娛樂有限公司；	Sociedade de Diversões Macau Onshine, Limitada
非凡 88 博彩娛樂推廣有限公司；	Viva 88 — Promoção de Jogos e Diversões, Limitada
澳門貴賓娛樂中介人有限公司；	Companhia de Promotores de Entretenimento Macau V.I.P., Limitada
多金娛樂一人有限公司；	Dore Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada
金光國際博彩中介人一人有限公司；	金光國際博彩中介人一人有限公司
勝利國際一人有限公司；	Sheng Li Internacional Sociedade Unipessoal Limitada
百勝一人有限公司；	Pak Seng — Sociedade Unipessoal Limitada
威億一人有限公司；	Wei Yi Sociedade Unipessoal Limitada
尊榮娛樂有限公司；	John Wing Entretenimento Limitada
Henky Tantra 一人有限公司；	Henky Tantra — Sociedade Unipessoal Limitada
LES 一人有限公司；	LES, Sociedade Unipessoal Limitada
金福博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Kam Fok Limitada
金麟娛樂一人有限公司；	KIMREN - Entretenimento, Sociedade Unipessoal Limitada
樂濤鑽石博彩中介人一人有限公司；	樂濤鑽石博彩中介人一人有限公司
華譽投資一人有限公司；	Wa U Investimento Sociedade Unipessoal Limitada
黃金海王一人有限公司；	Neptune Ouro Sociedade Unipessoal Limitada
國茂博彩中介有限公司。	Kuok Mao Promoção de Jogos Limitada
屬自然人的博彩中介人：	<i>Pessoas Singulares:</i>
梁志明；	Leung Chi Ming
林文寶；	Lam Man Pou
王志雄；	Wong Chi Hong
麥春貴；	Mak Chun Kwai

Adenan Sujadi ;	Adenan Sujadi
黃淑華 ;	Wong Sok Wa
秦立強 ;	Ching Lee Chiang
Mary Todorov ;	Mary Todorov
陳享德 ;	Chan Hueng Tak
黃榮炎 ;	Vong Veng Im
高宏謀 ;	Koo, Hong Bo
候建平 ;	Hao Kin Peng
麥建中 ;	Mak, Kin Chong
馬有信 ;	Ma, Iao Son
馬有為 ;	Ma, Iao Wai
鄭錦佳 ;	Cheang Kam Kai
陳少全 ;	Chan Siu Chuen
區志雄 ;	Ao, Chi Hong
陳少雄 ;	Chan Siu Hung
陳恩鴻 ;	Chan Yan Hung
葉珮明 ;	Ip Pui Meng
馬國康 ;	Ma Koc Hong
陳澤武 ;	Chan, Chak Mo
李國康 ;	Li, Kwok Hong
湛定華 ;	Cham Ting Wah
周顯輝 ;	Chau Hin Fai
黃德東 ;	Wong, Tak Tung
禰偉旗 ;	Huen Wai Kei
羅轉好 ;	Lo Chuen Ho
吳建民 ;	Wu Jianmin
王瑞玲 ;	Weena Sae-Kee
李月華 ;	Chu, Yuet Wah
陳善恩 ;	Chan, Sin Yan

陳美歡；	Liu Mei Huan Chen
Feng, Yi Jenny；	Feng, Yi Jenny
楊進成；	Ieong, Chon Seng
梁德偉；	Liang, Dewei
曾慶華；	Chang, Heng Wa
林白己；	Lam Pak Kei
苗青；	Miu Ching
謝肇鴻；	Tse, Sieu Hung
蒲永照；	Po, Wing Chiu
蕭柏濤；	Siew, Pek Tho
許慶良；	Hoi Heng Leong
黃志明；	Wong, Chi Ming
荻野陽子；	Hagino Yoko
曾觀明；	Zeng, Guanming
連卓釗；	Lin, Cheuk Chiu
杜敏聰；	Tu Min Tsung
郭振發；	Kok, Chang Fat
鄒國耀；	Jorge Chao de Almeida
鄭勝民；	Cheang Seng Man
陳鎮永；	Chan, Chan Weng
Madeira de Carvalho, Henrique Raimundo da Silva Junior；	Madeira de Carvalho, Henrique Raimundo da Silva Junior
趙靜瑜；	Reimer, Jean Yu
馮月嬋；	Fung, Yuet Sim
馮月華；	Fung, Yuet Wah
高美燕；	Kou, Mei In
黃希蘊；	Wong, Ha Wan Rina
羅國明；	Lo, Kuok Meng
蕭潤群；	Sio, Ion Kuan
楊小傑；	Ieong, Sio Kit

許美環；

Hoi, Mei Wan

張惠玲；

Cheong, Wai Leng

梁澤棠；

Leong, Chak Tong

嚴建苗；

Yan Jianmiao

李家輝；

Lei, Ka Fai

劉坤。

Filipe Lau.

二零零七年一月二十二日於博彩監察協調局

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Janeiro de 2007.

局長 雪萬龍

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(是項刊登費用為 \$12,501.00)

(Custo desta publicação \$ 12 501,00)



**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

**資產負債分析表**

**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零六年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2006

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
	70,726,993,411.10		77,199,484,225.46
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00		3,065,615,624.01
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
	50,213,909,600.21		33,000,600,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
	14,407,884,796.63		3,590,562,828.06
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
	6,090,904,761.72		25,954,500,000.00
其它	Outras	其它	Outras responsabilidades
	14,294,252.54		11,588,205,773.39
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
	11,920,312,594.92		1,198,708.95
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes no Território
	237,438,465.50		0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地位居民或機構	Para com residentes no exterior
	9,334,798.89		1,198,708.95
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其它負債	Outros valores passivos
	5,856,032.60		29,638,588.83
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
	413,908.68		29,638,588.83
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其它帳項	Outras contas
	306,830,942.45		0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
	11,360,438,446.80		6,365,247,130.80
其它資產	Outros valores activos	資本撥存	Dotação patrimonial
	948,262,648.02		2,480,856,077.60

澳門幣  
(Patacas)

澳門幣 (Patacas)	
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 1,826,524,583.70
	盈餘 Resultado do exercício 2,057,866,469.50
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo 83,595,568,654.04
<p>財務暨人事處 Departamento Financeiro e de Recursos Humanos <i>Lei Ho Ian, Esther</i></p> <p>行政委員會 Pe'l'O Conselho de Administração <i>Anselmo Teng</i> <i>António José Félix Pontes</i> <i>Wan Sin Long</i></p>	
	(是項刊登費用為 \$3,210.00)
	(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等文員兩缺，經於二零零六年十一月二十九日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃詠駒 .....	8,20
2.º Cecília Cristina da Costa .....	8,16

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零七年一月二十三日的批示確認)

二零零七年一月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席無線電通訊輔導技術員 鄭振山

委員：二等技術輔導員 林巒芬

二等技術輔導員 譚碧儒

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 29 de Novembro de 2006:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Weng Koi .....	8,20
2.º Cecília Cristina da Costa .....	8,16

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Janeiro de 2007).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Janeiro de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Chan San, técnico-adjunto de radiocomunicações principal.

*Vogais:* Lam Kuok Fan, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Tam Pek U, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 司法警察局

## 名單

按照刊登於二零零六年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別中的第一職階首席技術輔導員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核分
李潔珍 .....	6,90

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Listas

De classificação final do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006:

<i>Único candidato aprovado:</i>	Classificação final valores
Lei Kit Chan .....	6,90

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零七年一月二十三日批示確認)

二零零七年一月十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 周偉光

正選委員：副督察 徐一平

顧問高級技術員 鄭宇光

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

按照刊登於二零零六年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別中的第一職階特級助理技術員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核分
劉艷彤 .....	7.11

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零七年一月二十三日批示確認)

二零零七年一月十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 周偉光

正選委員：副督察 徐一平

顧問高級技術員 鄭宇光

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

按照刊登於二零零六年十二月二十一日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內行政人員組別中的第一職階首席行政文員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Janeiro de 2007).

Polícia Judiciária, aos 15 de Janeiro de 2007.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Choi Iat Peng, subinspector; e

Cheang U Kuong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

De classificação final do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006:

Único candidato aprovado:	Classificação final valores
Lao Im Tong .....	7,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Janeiro de 2007).

Polícia Judiciária, aos 15 de Janeiro de 2007.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Choi Iat Peng, subinspector; e

Cheang U Kuong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006:

A) 合格應考人：	最後評核 分
1.º Banãres Chan de Jesus, Silvia Maria .....	7.15
2.º 何金蓮 .....	6.77

B) 被淘汰的應考人：

葉鍵茹。(a)

(a) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款，因在最後評核所得的分數低於五分。

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零七年一月二十三日批示確認)

二零零七年一月十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 楊春麗

處長 Carlos Alberto Anok Cabral

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

A) <i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º Banãres Chan de Jesus, Silvia Maria .....	7,15
2.º Ho Kam Lin .....	6,77

B) *Candidato excluído:*

Ip Kin Iu. (a)

(a) Por ter obtido classificação inferior a cinco valores na classificação final, nos termos do artigo 65.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

*Observação:*

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Janeiro de 2007).

Polícia Judiciária, aos 15 de Janeiro de 2007.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Tou Sok Sam, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 衛生局

### 名單

根據二零零六年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定進行腎科專科最後評核試。該評核試成績已於二零零七年一月十一日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人：	分
廖永賢醫生 .....	16.3

二零零七年一月十七日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$783.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa do exame de avaliação final de graduação em nefrologia (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Dr. Lio Weng In. ....	16,3

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2007).

Serviços de Saúde, aos 17 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 通告

衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第四職等特級技術輔導員兩缺開考之通告已於二零零六年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定公佈，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處。

二零零七年一月十五日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$607.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定公佈，衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第三職等首席助理技術員兩缺開考的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零六年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零七年一月十六日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$607.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定公佈，衛生局為填補人員編制專業技術員組別第一職階第四職等特級助理技術員十四缺開考的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零六年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零七年一月十八日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$607.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定公佈，衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階第三職等一等文員一缺開考的臨時名單已張貼於本局行政大樓一樓衛生

## Avisos

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória, considerada definitiva, do concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006.

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar principal, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006.

Serviços de Saúde, aos 16 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de catorze vagas de técnico auxiliar especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchi-

局人事處，該開考通告已於二零零六年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零七年一月十八日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$646.00)

按照本人於二零零七年一月十八日之批示，下列人士被委任為葉家雄醫生投考內科專科最後評核試（根據第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會

正選成員：

主席：內科主任醫生 António Maria Azedo Victal 醫生

正選委員：

內科主治醫生 潘敏瑛醫生

香港專科學院代表 黎滿勝醫生

候補委員：

內科主治醫生 吳浩醫生

內科主治醫生 葉志達醫生

地點：仁伯爵綜合醫院行政樓 4 樓會議室

日期：二零零七年二月二十六日至二十七日

二零零七年一月十九日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

mento de uma vaga de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2007, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em medicina interna do médico Ip Kar Hung (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:* Dr. António Maria Azedo Victal, chefe de serviço hospitalar de medicina interna.

*Vogais efectivos:* Dr.ª Pun Man Ieng, assistente hospitalar de medicina interna; e

Dr. Lai Moon Sing, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

*Vogais suplentes:* Dr. Ng Hou, assistente hospitalar de medicina interna; e

Dr. Ip Chi Tat, assistente hospitalar de medicina interna.

*Local:* sala do 4.º piso do Edifício da Administração do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

*Data:* 26 e 27 de Fevereiro de 2007.

Serviços de Saúde, aos 19 de Janeiro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 社會工作局

### 公告

茲通知，根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考，以填補社會工作局編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯一缺。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social.

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第三十八條第三款所規定條件之社會工作局人員編制的公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號本局人力資源科。

二零零七年一月二十四日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º e no n.º 3 do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados e podem ser consultados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Janeiro de 2007.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本辦公室為填補人員編制內第一職階一等文員一缺，而以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，張貼在巴掌圍斜巷19號南粵商業中心十三樓本辦公室，以供查閱。有關的招考公告已刊登在二零零七年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年一月十九日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, Edf. Nam Yue, 13.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2007.

A citada lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Janeiro de 2007.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 文化基金

### 名單

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零六年第四季度獲津貼名單。

## FUNDO DE CULTURA

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2006:



受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
<b>1) 第四季度文化社團資助：</b> <b>Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre:</b>		
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	06.03.2006	\$ 35,000.00
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
春風戲劇曲藝會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	06.03.2006	\$ 35,000.00
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	06.03.2006	\$ 2,000.00
澳門赤峰藝苑 Escola de Artes Chek Fong de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
澳門新韻粵劇曲藝研習社	06.03.2006	\$ 2,000.00
澳門粵華曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Wa de Macau	06.03.2006	\$ 2,000.00
澳門搖滾藍圖 M-Rock	06.03.2006	\$ 6,500.00
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	06.03.2006	\$ 10,000.00
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	06.03.2006	\$ 48,000.00
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	06.03.2006	\$ 66,000.00
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	06.03.2006	\$ 20,000.00
澳門藝林書法學會 Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau	06.03.2006	\$ 15,000.00
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura Hang Ian de Macau	06.03.2006	\$ 35,000.00
澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	06.03.2006	\$ 5,000.00
澳門人文科學學會 Associação de Ciências Humanas de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	06.03.2006	\$ 3,000.00
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	06.03.2006	\$ 17,000.00
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	06.03.2006	\$ 3,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	06.03.2006	\$ 65,000.00
澳門花藝設計師學會 Associação de Academia de Arranjos Florais (Macau)	06.03.2006	\$ 100,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06.03.2006	\$ 54,000.00
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hoi	06.03.2006	\$ 10,000.00
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo «Seng Lei»	06.03.2006	\$ 3,000.00
澳門聖安多尼堂 Paróquia de Santo António de Macau	06.03.2006	\$ 55,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	06.03.2006	\$ 73,000.00
澳門唐家灣同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van	06.03.2006	\$ 5,000.00
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	06.03.2006	\$ 40,000.00
澳門收藏家協會 Macau Collector Association	06.03.2006	\$ 10,000.00
澳門時裝協會 Associação Moda Macau	06.03.2006	\$ 50,000.00
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	06.03.2006	\$ 2,000.00
澳門文腳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	06.03.2006	\$ 5,000.00
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	06.03.2006	\$ 20,000.00
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	06.03.2006	\$ 2,000.00
旭暉曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iok Fai de Macau	06.03.2006	\$ 7,000.00
澳門艷陽天粵劇曲藝會	06.03.2006	\$ 7,000.00
澳門音樂工作室 Atelier de Música de Macau	06.03.2006	\$ 62,000.00
澳門嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau	06.03.2006	\$ 25,000.00
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	06.03.2006	\$ 60,000.00
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	06.03.2006	\$ 60,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	06.03.2006	\$ 3,000.00
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	06.03.2006	\$ 20,000.00
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	06.03.2006	\$ 20,000.00
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
素藝術 Art Brut Macau	06.03.2006	\$ 5,000.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	06.03.2006	\$ 20,000.00
澳門歷史文物關注協會 Associação para Protecção do Património de História e Cultura de Macau	06.03.2006	\$ 35,000.00
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	06.03.2006	\$ 50,000.00
足跡 Cai Fora	06.03.2006	\$ 20,000.00
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de Xinhai e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	06.03.2006	\$ 5,000.00
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng	06.03.2006	\$ 15,000.00
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	06.03.2006	\$ 7,000.00
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	06.03.2006	\$ 15,000.00
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
漫畫天地工作室 Terra do Desenho Animado	06.03.2006	\$ 5,000.00
澳門硬筆書法家協會	06.03.2006	\$ 5,000.00
澳門中國書藝會 Associação de Caligrafia e Artes Chinesas de Macau	06.03.2006	\$ 5,000.00
澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau	06.03.2006	\$ 5,000.00
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	06.03.2006	\$ 30,000.00
澳門國際標準舞總會 Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau	06.03.2006	\$ 7,000.00
澳門集郵協會 Clube Filatélico de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門拍板視覺藝術團 Associação Audio - Visual Cut	06.03.2006	\$ 40,000.00
澳門文化體·現代畫會 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau	06.03.2006	\$ 20,000.00
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	06.03.2006	\$ 50,000.00
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	06.03.2006	\$ 30,000.00
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
大三巴哪咤廟值理會 Associação do Templo Na Cha	06.03.2006	\$ 40,000.00
錄像空間 Associação Espaço Vídeo	06.03.2006	\$ 35,000.00
澳門中華茶道會 Chinese Teism Association of Macao	06.03.2006	\$ 3,000.00
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
澳門出版協會 Associação de Publicações de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	06.03.2006	\$ 15,000.00
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	06.03.2006	\$ 5,000.00
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	06.03.2006	\$ 1,500.00
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	06.03.2006	\$ 170,000.00
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	06.03.2006	\$ 8,000.00
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	06.03.2006	\$ 20,000.00
澳門中華詩詞學會 Associação de Arte Poética Chinesa de Macau	06.03.2006	\$ 20,000.00
澳門社會發展研究會 Associação Estudo de Desenvolvimento Social de Macau	06.03.2006	\$ 10,000.00
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Cheng de Macau	06.03.2006	\$ 20,000.00
澳鄂大專人士協會	06.03.2006	\$ 2,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
<b>II) 文化活動津貼：</b> <b>Subsídio para apoio de actividades culturais:</b>		
澳門中華學生聯合總會——資助舉辦“全澳學生流行歌唱大賽”及“澳門文化節——澳門歷史城區廣東高校巡迴圖片展”之部份經費。 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Concurso de Canção para os estudantes de Macau e de um Festival de Cultura de Macau com a realização de uma exposição itinerante de fotografias sobre o Centro Histórico de Macau nas escolas superiores de Cantão.	21.04.2006	\$ 57,000.00
中華青年友誼文化協會——資助舉辦“2006年青年愛國校園文化節”及“第五屆中華青年繪畫展”之部份經費。 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Festival Escolar de Cultura de 2006 alusivo ao tema de Jovens Patriotas e da 5.ª Exposição de Pinturas de Jovens Chineses.	12.05.2006	\$ 25,000.00
澳門社會科學學會——資助進行“利瑪竇及聖方濟各古蹟考察”之部份經費。 Associação de Ciências Sociais de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma visita de estudo dos pontos históricos relacionados com Mateus Ricci e São Francisco Xavier.	12.05.2006	\$ 7,000.00
澳門青年古箏藝術團——資助舉辦“海峽兩岸四地古箏藝術交流音樂會”、“澳門青年古箏藝術團中樂名家音樂會”、“馬向華與澳門青年古箏藝術團”古箏演奏會及“澳門特區成立七周年暨古箏音樂晚會”之部份經費。 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de intercâmbio entre os executantes de Guzheng de 4 cidades chinesas, de um concerto do Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau em colaboração com alguns executantes de instrumentos chineses de renome, de um recital de Ma Xianghua com o Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau e de um concerto comemorativo do 7.º Aniversário do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau.	02.06.2006	\$ 34,000.00
澳門人文科學學會——資助出版《倩影古韻》之部份經費。 Associação de Ciências Humanas de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de um livro.	02.06.2006	\$ 5,000.00
澳門中國比較文學學會——資助《澳門人文學刊》創刊號之部份經費。 Associação de Literatura Comparada Chinesa de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da publicação do primeiro número do «Jornal Académico de Humanidades de Macau».	29.06.2006	\$ 24,000.00
澳門建築師協會——資助出版《Architecture Timeline Chart》之部份經費。 Associação dos Arquitectos de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da publicação do «Architecture Timeline Chart».	17.07.2006	\$ 30,000.00
孔祥東音樂藝術中心——資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立 57 周年中國薈萃迎國慶”中西樂專場表演之部份經費。 Centro de Artes e Música Kong Xiang Dong — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto comemorativo do 57.º Aniversário da Implantação da República Popular da China.	17.07.2006	\$ 10,000.00
澳門青年文化協會——資助舉辦“全國公開話劇大匯演”及出版《文過釋非》成語集之部份經費。 Associação de Cultura Juvenil de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exibição Nacional de Teatro e da edição de uma colecção de provérbios chineses.	24.07.2006	\$ 10,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門情濃音樂協會——資助舉辦“歌聲曼舞賀回歸情濃夜”之部份經費。 Associação de Música de Cheng Long de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto comemorativo do Aniversário do Regresso de Macau à China.	31.07.2006	\$ 3,000.00
金鳳凰粵劇曲藝會——資助舉辦“金鳳翔飛五載情粵劇曲藝晚會”之部份經費。 Associação de Canções de Ópera e Música Cantonenses Kam Fong Wong de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense por ocasião do 5.º aniversário da mesma Associação.	31.07.2006	\$ 2,000.00
澳門中國哲學會——資助舉辦“哲學交流與文化融和(澳門2006)”研討會之部份經費。 Associação de Filosofia da China em Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Conferência sobre o Intercâmbio Filosófico e a Integração Cultural (Macau 2006).	31.07.2006	\$ 20,000.00
澳門華夏文化藝術學會——資助出版《關權昌畫集》之部份經費。 Associação de Arte e Cultura Wa Ha Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de um Catálogo de Pinturas de Kuan Kun Cheong.	11.08.2006	\$ 8,000.00
澳門街坊會聯合總會——資助“粵劇培訓中心青少年粵劇培訓班”2006/2007學年兩位導師費用之部份經費。 União Geral das Associações dos Moradores de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da contratação de dois formadores para o Curso de Ópera Cantonense para Jovens no ano lectivo de 2006/2007.	15.09.2006	\$ 70,000.00
澳門文化體·現代畫會——資助往上海舉辦及參與兩個展覽之部份經費。 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da organização e participação em duas exposições realizadas em Xangai.	15.09.2006	\$ 15,000.00
澳門視覺藝術協會——資助舉辦“首屆會員作品展”及參加“壹米以上”穗港澳現代雕塑交流展之部份經費。 Associação de Artes Visuais de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da primeira Exposição das Obras dos Associados e da participação na Exposição de Intercâmbio de Escultura Contemporânea entre Cantão, Hong Kong e Macau.	15.09.2006	\$ 16,000.00
澳門雕塑學會——資助參加“壹米以上”穗港澳現代雕塑交流展之部份經費。 Associação de Escultura de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na Exposição de Intercâmbio de Escultura Contemporânea entre Cantão, Hong Kong e Macau.	15.09.2006	\$ 20,000.00
澳門攝影學會——資助舉辦“浮生光影陳復禮的黑白世界”攝影展之部份經費。 Associação Fotográfica de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Fotografias em Preto e Branco de Chan Fou Li.	15.09.2006	\$ 10,000.00
全球華人聯合會——資助舉辦“第九回世界易經大會暨首屆世界易文化節”之部份經費。 全球華人聯合會 — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do IX Congresso Mundial sobre o Livro de Mutações e o primeiro Festival Internacional de Cultura relativa ao Livro de Mutações.	15.09.2006	\$ 30,000.00
資訊科技協會——資助舉辦活用資訊科技IT“推介澳門歷史城區世界文化遺產”專題報告比賽之部份經費。 Associação de Informação de Tecnologia — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concurso de apresentação, com recurso a tecnologia de informação, para promoção do Centro Histórico de Macau — Património Mundial.	22.09.2006	\$ 10,000.00
蓮峰廟值理會——資助舉辦“紀念林則徐巡閱澳門167週年慶祝活動典禮”之部份經費。 蓮峰廟值理會 — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização das actividades comemorativas do 167.º Aniversário da Inspeção de Macau por Lin Ze Xu.	13.10.2006	\$ 15,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門海濤曲藝會——資助舉辦“名曲慶回歸”曲藝晚會之部份經費。 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Hoi-To de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense comemorativo do regresso de Macau à China.	13.11.2006	\$ 10,000.00
紅梅藝社——資助出版《陳志梅粵曲作品集》之部份經費。 Associação Cultural Hung Mui — concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de «Colecção de Obras de Ópera Cantonense de Chan Chi Mui».	13.11.2006	\$ 10,000.00
穗澳紅船劇藝館——資助舉辦“白雪梅廿載回歸師生演出專場”及“紀念薛覺先逝世五十周年——薛覺先名劇名曲欣賞會”之部份經費。 Grupo Teatral Barco Vermelho de Cantão — Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo apresentado por Bai Xuemei e alunos e uma sessão de apreciação das obras de Sit Kok Seen, por ocasião do 50.º aniversário da sua morte.	13.11.2006	\$ 40,000.00
庇道學校——資助邀請台灣吉林國小及黑皮劇團師生來澳進行交流及演出部份經費。 Escola São João de Brito — concessão de subsídio para financiamento parcial do convite do Grupo de Teatro Hapee da Escola Elementar de Jilin de Taiwan para acções de intercâmbio e apresentação em Macau.	13.11.2006	\$ 10,000.00
澳門語言學會——資助舉辦“第二屆海峽兩岸現代漢語問題學術研討會”之部份經費。 Associação da Ciência Linguística de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da 2.ª conferência entre os dois lados do Estreito de Taiwan sobre questões relacionadas com a língua chinesa moderna.	13.11.2006	\$ 20,000.00
澳門緬華互助會——資助出版《緬甸華文文學作品選》之部份經費。 Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de uma Antologia de Obras Literárias Chinesas de Myanmar.	13.11.2006	\$ 10,000.00
澳門辛亥·黃埔協進會——資助舉辦“紀念孫中山先生誕辰 140 周年及辛亥革命 95 周年資料展”之部分經費。 澳門辛亥·黃埔協進會 — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Documentação no âmbito do 140.º Aniversário do Nascimento do Dr. Sun Yat-sen e do 95.º Aniversário da Revolução de 1911.	16.11.2006	\$ 10,000.00
澳門日報讀者公益基金會——資助“第 23 屆公益金百萬行”作“澳門歷史城區”之宣傳費用。 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun — concessão de subsídio para financiamento parcial da promoção do Centro Histórico de Macau na 23.ª Marcha de Caridade para Um Milhão.	24.11.2006	\$ 20,000.00
曉角話劇研進社——資助演出“三個朋友”之部份經費。 Associação de Representação Teatral Hiu Koc — concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação da peça «Três Amigos».	01.12.2006	\$ 30,000.00
培道中學——資助舉辦“省、港、澳三地四校音樂文藝專場”之部份經費。 Escola Pui Tou — concessão de subsídio para financiamento parcial de um concerto apresentado juntamente por 4 escolas de Cantão, Hong Kong e Macau.	01.12.2006	\$ 20,000.00
澳門聖若瑟教區中學——支付澳門的世界遺產——學界推廣活動資助計劃入選組別資助金額的三分之二。 Colégio Diocesano de São José de Macau — pagamento dos dois terços do valor total do subsídio a atribuir ao projecto seleccionado do Programa de Subsídios para Projectos Escolares Locais, no âmbito da promoção do Património Mundial de Macau.	07.12.2006	\$ 30,300.00
澳門辛亥革命與中山文化研究會——資助出版《孫中山在澳門足跡》之部份經費。 Associação de Estudos da Revolução de Xinhai e Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de «A Memória de Dr. Sun Yat-sen em Macau».	07.12.2006	\$ 5,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門基督教青年會——資助舉辦“創造 Band Sound 新世代——第二屆全澳青少年流行樂隊比賽”之部份經費。 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do 2.º Concurso para Bandas Juvenis da Música Pop de Macau.	07.12.2006	\$ 10,000.00
澳門廣西聯誼會——資助舉辦“澳門教育文化交流考察團”之部份經費。 Associação Geral dos Conterrâneos e Amigos da Província de Guangxi — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma visita de estudo para efeitos de intercâmbio nas áreas cultural e educacional.	15.12.2006	\$ 20,000.00
澳門大學學生會——資助澳門大學社會及人文科學學院傳播系英文傳意應屆畢業生製作一套科幻愛情片“1112”之部份經費。 Associação de Estudantes da Universidade de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da produção de um filme de ficção científica intitulado «1112» pelos finalistas do Curso de Comunicação Inglesa do Departamento de Comunicação da Faculdade de Ciências Sociais e Humanidades da Universidade de Macau.	15.12.2006	\$ 8,000.00
澳門成人教育協會——資助舉辦“慶回歸、愛國愛澳”圖片展之部份經費。 Associação de Educação Permanente de Macau — Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição fotográfica no âmbito do aniversário do regresso de Macau à China.	21.12.2006	\$ 5,000.00
<b>III) 協辦文化活動津貼：</b> <b>Subsídio para colaboração em actividades culturais:</b>		
澳門音樂工作室——合辦製作第二十屆澳門國際音樂節其中17個節目錄音紀錄工作及“金光燦爛——徐小鳳與澳門中樂團”額外9天錄音工作的費用津貼。 Atelier de Música de Macau — concessão de subsídio para a colaboração na gravação musical de 17 concertos integrantes do XX Festival Internacional de Música de Macau e 9 dias extra de trabalho para a gravação do concerto «Orquestra Chinesa de Macau e Paula Tsui».	29.09.2006	\$ 191,000.00
庇道學校——資助舉辦“模型製作基礎及舞台設計入門”課程部份經費。 Escola São João de Brito — concessão de subsídio para a ministração do Curso Básico de Feitura de Maqueta e de Introdução à Cenografia.	13.11.2006	\$ 30,000.00
澳門攝影學會——資助“和諧新澳門”攝影展之部份經費。 Associação Fotográfica de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Exposição Fotográfica «A Nova Macau Harmoniosa».	16.11.2006	\$ 35,000.00
澳門沙龍影藝會——資助舉辦“和諧新澳門”攝影展之部份經費。 Associação de Salão Fotográfico de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Exposição Fotográfica «A Nova Macau Harmoniosa».	16.11.2006	\$ 5,000.00
澳門鏡藝會——資助舉辦“和諧新澳門”攝影展之部份經費。 Associação de Arte de Lente Fotográfica de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Exposição Fotográfica «A Nova Macau Harmoniosa».	16.11.2006	\$ 5,000.00
澳門數碼攝影學會——資助舉辦“和諧新澳門”攝影展之部份經費。 Associação de Fotografia Digital de Macau — concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Exposição Fotográfica «A Nova Macau Harmoniosa».	16.11.2006	\$ 5,000.00
<b>IV) 助學金</b> <b>Bolsa para frequência de cursos</b>		
黃樹輝——資助修讀香港演藝學院學士（榮譽）學位課程之部份經費。 Wong Su Fai — concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura (honorária) na Hong Kong Academy for Performing Arts.	06.10.2006	\$ 50,000.00



受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
陳栢添——資助修讀廈門大學戲劇戲曲學博士課程之部份經費。 Chan Pak Tim — concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de doutoramento em teatro e ópera na Universidade de Xiamen.	13.11.2006	\$ 18,360.00
張偉樑——資助修讀香港演藝學院音樂學士（榮譽）學位課程之部份經費。 Cheong Wai Leong — concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura (honorária) em música na Hong Kong Academy for Performing Arts.	13.11.2006	\$ 60,000.00
陳小玉——資助修讀北京舞蹈學院中國古典舞系表演專業本科課程之部份經費。 Chan Sio Iok — concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de dança clássica chinesa na Academia de Dança de Pequim.	13.11.2006	\$ 30,000.00
潘君堡——資助修讀澳洲 Griffith University 流行音樂學士學位課程之部份經費。 Pun Kuan Pou — concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de licenciatura em música pop na Universidade de Griffith, Austrália.	01.12.2006	\$ 50,000.00
梁奮佳——資助修讀香港演藝學院演藝文憑（戲劇）課程之部份經費。 Leong Fan Kai — concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de diploma em teatro na Hong Kong Academy for Performing Arts.	07.12.2006	\$ 80,000.00
龍綺欣——資助修讀“香港演藝學院——演藝文憑（音樂）證書課程”之部份經費。 Long I Ian — concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de diploma em música na Hong Kong Academy for Performing Arts.	15.12.2006	\$ 50,000.00
謝雪瓊——資助赴美國 University of Minnesota 主修小提琴之部份經費。 Che Sut Keng — concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de violino na Universidade de Minesota, EUA.	15.12.2006	\$ 40,000.00
黃英偉——資助修讀北京中央音樂學院管樂系長笛專業課程之部份經費。 Wong Ieng Wai — concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso de flauta do Departamento de Sopro do Conservatório Central de Música de Pequim.	21.12.2006	\$ 33,333.00
<b>V) 學術研究獎金</b> <b>Bolsa de Investigação</b>		
Ivo Manuel Veiga Carneiro de Sousa ——第 13 屆學術研究獎學金第 12 期月津貼及研究經費。 Ivo Manuel Veiga Carneiro de Sousa — 12.ª mensalidade das XIII Bolsas de Investigação e reembolso do fundo de investigação.	06.01.2006	\$ 33,098.50
董少新——第 13 屆學術研究獎學金第 12 期月津貼。 Dong Shao Xin — 12.ª mensalidade das XIII Bolsas de Investigação.	06.01.2006	\$ 7,380.00
張廷茂——第 13 屆學術研究獎學金報銷之研究經費。 Zhang Ting Mao — reembolso do fundo de investigação das XIII Bolsas de Investigação.	13.11.2006	\$ 25,000.00
<b>VI) 其他資助津貼</b> <b>Outros subsídios</b>		
許均銓——資助出版《澳門許均銓微型小說》之部份經費。 Hoi Kuan Chun — concessão de subsídio para financiamento parcial da publicação de uma mini novela da sua autoria.	22.05.2006	\$ 7,000.00
高勝文——資助出版《粉紅色的旋律——愛》之部份經費。 Kou Seng Man — concessão de subsídio para financiamento parcial da publicação de um livro intitulado «Melodia Cor de Rosa - Amor».	01.09.2006	\$ 8,000.00
João Ó Bruno Soares ——資助出版《Impromptu Pour Un Voyage》影像裝置畫冊之部份經費。 João Ó Bruno Soares — concessão de subsídio para financiamento parcial da publicação de um catálogo da instalação de vídeo intitulado «Impromptu Pour Un Voyage».	06.10.2006	\$ 20,000.00

受資助機構 / 目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
陳志亮——資助參加“全國第九屆考古與文物保護化學學術研討會”之部份經費。 Chan Chi Leong — concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na IX Conferência de Química Aplicada na Arqueologia e Conservação Patrimonial da China.	13.10.2003	\$ 3,250.00
李鵬翥、蘇樹輝、連家生、鄧錦嫦、李公劍、郭敬文、原廷秀、陳志威、翁達智、沈榮根、鄭繼生、禡偉祺、繆鵬飛、Carlos Marreiros、李觀鼎、許健華、廖子馨——資助出席“中國文學藝術界聯合會第八次全國代表大會”之交通費用。 Lei Peng Chu, So Shu Fai, Lin Ka Sang, Tang Kam Seong, Lei Kung Kim, Kuok Keng Man, Iun Teng Sau, Chan Chi Vai, Iong Tat Chi, Sam Weng Kan, Cheang Kai Sang, Huen Wai Kei, Mio Pang Fei, Carlos Marreiros, Lei Kun Teng, Hoi Kin Wa, Lio Chi Heng — concessão de subsídio para suportar as despesas de transporte para participação no VIII Congresso Nacional dos Representantes da União das Associações dos Sectores Literários e Artísticos da China.	21.12.2006	\$ 47,034.30
	總計： Total:	\$ 3,403,755.80

二零零七年一月二十四日於文化基金——文化基金行政管理  
委員會主席：何麗鑽

(是項刊登費用為 \$20,581.00)

Fundo de Cultura, aos 24 de Janeiro de 2007.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 20 581,00)

### 通告

根據文化基金行政管理委員會二零零六年十二月二十一日批示，取消下列資助：

### Aviso

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, de 21 de Dezembro de 2006, foi cancelada a concessão do seguinte subsídio:

邵天慈——資助赴奧地利薩爾斯堡莫札特音樂學院參加兩個大師班之部份經費。 Siu Tin Chi — concessão de subsídio para financiamento parcial da participação em dois Masterclasses realizados na Academia Internacional de Verão do Mozarteum de Salzburgo, Áustria.	\$ 5,000.00
---	-------------

二零零七年一月二十四日於文化基金——文化基金行政管理  
委員會主席：何麗鑽

(是項刊登費用為 \$783.00)

Fundo de Cultura, aos 24 de Janeiro de 2007.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 港務局

### 公告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過考核方式為本局之公務員進

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de

行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內海員職程第一職階海事部副主管兩缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零七年一月十七日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$910.00）

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員兩缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零六年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年一月十七日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$852.00）

acesso, com prestação de provas, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de contramestre dos serviços marítimos, 1.º escalão, na carreira de marítimo, do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 17 de Janeiro de 2007.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 17 de Janeiro de 2007.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門華僑藝術團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年一月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號9/2007。

#### 澳門華僑藝術團

##### 章程

#### 第(一)節——宗旨：

1. 本會定名為“澳門華僑藝術團”。
2. 本會為非牟利團體，宗旨是為推動提高本地文化藝術，加強本澳及外地相關藝術交流，為本澳市民大眾提供豐富多彩的文化藝術表演，促進本澳的文化活動。

3. 本會地址：澳門蓮峰街170號岐關新邨大丸商場地下BD室。

#### 第(二)節——會員資格、權利與義務：

4. 凡本澳華僑歸僑子女及海內外愛好音樂、樂器、魔術、雜技、舞蹈、曲藝，有較高水平或熱心參加和樂意有志服務社群者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

#### 5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

#### 第(三)節——組織機構：

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人、秘書一人，任期叁年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。  
8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長若干人、秘書一人，理事若干人，總人數必為單數，任期叁年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，即監事會由3名成員組成，任期叁年。

#### 第(四)節——會議：

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員藝術交流研討活動。

#### 第(五)節——經費：

14. 社會贊助和會費。

二零零七年一月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,200.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 200,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門八桂摯友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年一月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號8/2007。

## 澳門八桂摯友會

### 章程

#### 第一章

##### 名稱、總部及宗旨

第一條——本會訂立的中文名稱為“澳門八桂摯友會”，葡文名稱為“Associação de Amizade ‘Pat Kwai’ de Macau”，葡文簡稱為“AAPKM”。

第二條——本會為非牟利社團，無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，會址設於澳門連勝街20號地下。

第三條——本會之宗旨：愛國、愛澳、服務桑梓、團結友好推動澳桂交流及經濟發展並以構建和諧社會為宗旨。

#### 第二章

##### 會員的權利與義務

第四條——願意遵守本會會章之鄉親、友好，均可申請加入本會成為本會會員。

#### 第五條——會員的權利：

- 一、出席會員大會並參與討論及表決會務；
- 二、協助及參與本會舉辦的一切活動；
- 三、介紹新會員入會；
- 四、對會內各職務有選舉及被選舉權。

#### 第六條——會員的義務：

- 一、遵守會章、履行會員大會和理事會的決議；
- 二、努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽；
- 三、按期交納會費。

第七條——凡申請加入澳門八桂摯友會之申請人，經理事會通過批准後發出會員證方可成為會員。

第八條——會員如有違反會章或損害本會聲譽之行為者，得由理事會視其情節輕重分別予以書面勸告或開除會籍之處分。

### 第三章 組織架構

#### 第一節 組織機關

第九條——本會的內部組織由以下機關組成：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；及
- 三、監事會。

#### 第二節 會員大會

第十條——一、會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有全權之正式會員組成。

二、會員大會設主席一名、副主席六名以內組成主席團。

三、主席、副主席均首先由競選人遞交本會候選人參選表，再由理事會推選提名候選人名單，並經由會員大會選舉投票選出。

四、主席負責主持會員大會會議工作；副主席協助主席工作，並在其缺席時依次序代行主席職務。

五、會員大會主席和副主席自動成為該會的會長和副會長，制定總體會務發展方針，領導會務持續發展。當會長卸任後自動當選為永遠會長；副會長卸任後自動當選為榮譽會長。

六、通過、修訂和更改本會章程。

七、通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務賬目。

八、為推動會務發展可敦聘有名望社會人士擔任本會永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問。對本會有特殊貢獻人士可敦聘為永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問。

第十一條——會員大會主席團任期三年，任滿連選得連任。任期最長兩屆六年。

第十二條——會員大會常年會議每年召開一次，以審議及表決理事會所提交之工作報告及賬目，並聽取監事會相關之意見，以及按時選出會內各組織機關的成員。特別會員大會則由理事會或監事會提議時、或在不少於五分之一全體會員聯署提出書面申請時召開。

第十三條——一、會議召集通知書須在不少於所建議會議的日期前八天，以信郵方式寄給各會員，內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

二、除本章程或法律另行規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之半數以上通過方為有效。

#### 第三節 理事會

第十四條——理事會為本會執行機關，理事會成員由會員大會投票選舉產生，由數拾人組成，但人數必須為單數。理事會設理事長一名，副理事長六名以內及理事數拾名。會長和副會長是當然理事會成員。

第十五條——理事會成員任期三年，任滿連選得連任。

第十六條——理事會的職權主要負責日常會務各項工作。由理事長負責領導理事會日常之會務。

第十七條——一、理事會會議每月定期舉行一次，如遇特殊情況得由理事長召集之。

二、理事會會議須在過半數成員出席時，方可進行議決或會議順延半小時後可議決。

三、理事會會議由理事長負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前七天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

四、會議議決之事項須獲得與會者的過半數贊成票方可通過，如表決時贊成與反對的票數相同，則由理事長投下決定性的一票。

#### 第四節 監事會

第十八條——監事會為本會的監督機關，由競選人遞交本會候選人參選表，再經會員大會協商或選舉產生，成員人數若干人，其數目必須為單數，監事會設監事長一名，副監事長四名以內及監事若干人。

第十九條——監事會成員任期三年，任滿連選得連任。

第二十條——監事會之權限為：

- 一、監督法人行政管理機關之運作。
- 二、查核法人之財產。
- 三、就其監察活動編制年度報告。
- 四、履行法律及章程所載之其他義務。

第二十一條——一、監事會會議每年或每屆召開一次，由監事長主持。特別會議得由監事長或監事會超過半數成員要求召開。

二、監事會議須在過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須得與會者過半數贊成票方能通過。

第二十二條——文件的簽署：有關簽署下列之文件及行為，必須由本會會長一人或副會長、理事長各一人簽署方為有效。

一、任何對外有法律效力及約束性的文件及合同。

二、以任何方式取得不動產、價值和權利。

三、委任本會受權人。

四、有關簽署以本會名義開設銀行帳戶、提取及調動。

第二十三條——本會設立秘書處、財務部、公關部、會員拓展部、福利部、康樂部、協調部和總務部，各設部長一名、副部長若干名，向理事會負責，為本會處理日常會務，其人員的職位和數目由理事會決定，並可設立專門工作委員會。

#### 第四章 財務管理

第二十四條——本會的經費來源：

- 一、會員之入會基金及會費；
- 二、會員及非會員的捐款及其他收入。

第二十五條——本會須設置財務開支帳簿，並須將財務帳簿每年一次上呈會員大會查核。

#### 第五章 附則

第二十六條——本會之解散權屬會員大會之權力範圍，有關之大會除須按照本章程的規定召集外，還必須符合以下要件：

一、解散本會之議案須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效；及

二、在通過解散本會之會議上，會員須通過會方資產的處理方案，清盤工作由應屆的理事會負責。清盤後之盈餘須捐贈予慈善機構或與本會宗旨相同之機構。

第二十七條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有。

二零零七年一月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,944.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 944,00)

**第一公證署****證明****中華迷你與古典汽車會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年一月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號10/2007。

**《中華迷你與古典汽車會》  
章程**

**第一章****總則****第一條**

(名稱)

本會定名為“中華迷你與古典汽車會”，英文名稱為“China Mini Moke & Classic Automobile Association”，簡稱為“CMMCAA”。

**第二條**

(宗旨)

本會為非牟利社團，以連繫迷你和古典車的主及非車主之車迷一同交流意見，以增進彼此間友誼，並藉此提倡駕駛安全、互助互愛精神、關懷和服務社會，以及參與社會慈善公益為宗旨。

**第三條**

(會址)

本會會址設於澳門如意圍65號J建發新邨地下。

**第四條**

(存續期)

本會的存續期屬無期限。

**第二章****會員、會員之權利和義務****第五條**

(會員資格)

任何認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，獲會員推薦均得提出申請，經本會理事會審批後方可成為會員。

**第六條**

(會員類別)

1. 本會會員分為：創會會員、基本會員及普通會員。

2. 本會的創立人自動成為創會會員；入會未滿連續兩年為普通會員，但入會滿連續兩年且經理事會批核則可成為基本會員。

**第七條**

(會員之權利)

1. 除普通會員不享有以下a)及b)項之權利外，其他會員均享有以下權利：

- a) 出席及參與本會會員大會；
- b) 享有選舉及被選舉權；
- c) 對本會會務提出建議及批評；
- d) 參與本會舉辦之一切活動；
- e) 退出本會的自由；及
- f) 本會內部規章中訂定之其他權利。

2. 但普通會員按上條第2款最後部份之規定成為基本會員後，方享有上款a)及b)項之權利。

**第八條**

(會員之義務)

本會會員負有以下義務：

- a) 遵守本會章程、執行本會各組織的決議；
- b) 協助本會推動及發展會務；
- c) 參與、支持及協助本會舉辦的各項活動；
- d) 不得作出損害本會聲譽或利益的行為；
- e) 繳納會費；及
- f) 履行本會內部規章中訂定之其他義務。

**第九條**

(紀律處分)

凡違反本會章程、內部規章或作出任何損害本會聲譽或利益行為的會員，將由理事會按本章程及內部規章規定作出紀律處分。

**第三章****組織****第十條**

(本會組織)

本會組織包括：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監察機關；及
- d) 社會活動基金管理委員會。

**第十一條**

(會員大會)

1. 會員大會為本會的最高權力組織，會議由理事會按本章程所定的條件進行召集，並由會員大會主席主持。

2. 會員大會設有主席、副主席及秘書各一名，由出席的會員以絕對多數票方式互選產生，任期均為三年，並得連選連任。

3. 會員大會的權限為：

- a) 修改本會章程；
- b) 選舉及罷免組織機關之成員，但不妨礙第十六條的規定；
- c) 通過本會的年度預算及建議的追加預算；
- d) 審議及討論理事會的工作報告，以及表決理事會所呈交的帳目報告；
- e) 根據法律及本章程的規定就本會的解散作決議；及
- f) 根據法律、本章程或內部規章所賦予的權限，對其他事宜作決議。

**第十二條**

(會員大會會議)

1. 會員大會每年召開一次平常會議；應不少於二分之一的會員以書面要求，得召開特別會議。

2. 會議召集書於會議舉行前八天以掛號信或簽收方式發出，並須載明會議之日期、時間、地點及議程等資料。

3. 屬首次召集的會議，如出席會員人數未足半數，不得作任何決議；倘若於會議原定時間出席的會員人數未足半數，得隨即進行第二次召集，於原定的時間經過一小時後，不論出席會員人數多寡均得作出決議。

4. 修改本會章程或解散本會之決議，須獲出席會員的五分之四贊同票方有效。

**第十三條**

(理事會)

1. 理事會負責執行會員大會的決議，並處理會員大會休會後的各項工作，其成員數目須為單數，由會員大會以投票方式選出。

2. 理事會設有理事長、副理事長及秘書各一名、理事兩名，任期均為三年，並得連選連任。

3. 為實現本會的宗旨，獲理事會通過，得聘任社會賢達為名譽會長，以及得分別聘任學者或執業律師為名譽顧問或法律顧問。

4. 經理事會決議通過，得對任何作出違反本章程、內部規章、作出任何損害本會聲譽或利益行為或欠繳會費超過一年的會員科處開除會籍的紀律處分。

**第十四條**  
(理事會會議)

1. 理事會每三個月召開一次平常會議；理事長認為有必要時，得召開特別會議。

2. 會議召集書於會議舉行前八天發出，並須載明會議之日期、時間、地點及議程等資料。

**第十五條**  
(監察機關)

監察機關由三名或以上單數成員組成的監事會為之，監事長、副監事長及監事由會員大會以投票方式選出，任期均為三年，得連選連任，並負責監察理事會工作及查核帳目。

**第十六條**  
(社會活動基金管理委員會)

本會下設社會活動基金管理委員會以管理本會的基金，其成員須為單數，由理事會選出之理事會成員所組成，具體運作由理事會制定內部規章訂定。

**第四章**  
**附則**

**第十七條**  
(臨時性規定)

本會首屆之會員大會、理事會、監事會及社會活動基金管理委員會之機關成員將由本會創立人組成之會員大會選出。

**第十八條**  
(經費)

本會經費來自會費、管理本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

**第十九條**  
(內部規章)

除非本章程另有規定，本會之內部規章由理事會制定，規範本會轄下各部門的組織、行政管理、財務運作及會員紀律等事項。

**第二十條**  
(章程之解釋權)

會員大會閉會期間，本章程之解釋權屬理事會。

**第二十一條**  
(適用法律)

本章程未規範之事宜，一概依澳門現行法律執行。

二零零七年一月二十四日於第一公證署

代公證員 袁嘉慧

(是項刊登費用為 \$3,023.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 023,00)

**海島公證署**

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

**證明書**

CERTIFICADO

**香港——澳門音樂家協會**

**Hong Kong — Macau Musician Association**

為公布的目的，茲證明上述社團設立章程的文本自二零零七年一月二十四日起，存放於本署之“2007年社團及財團儲存文件檔案”第1/2007/ASS檔案組第6號，有關條文內容載於附件。

**香港——澳門音樂家協會**

**Hong Kong — Macau Musician Association**

**第一章**  
**總綱**

1. 定名：本組織定名為（香港——澳門音樂家協會），中文簡稱為“港澳音協”，英文名稱為（Hong Kong — Macau Musician Association），以下簡稱為“HKMMA”。

2. 會址：氹仔孫逸仙博士大馬路麗駿軒地下A舖。

3. 宗旨：本會成立之目的在於聯絡從事音樂藝術工作之有關人士，共同合作，互相交流，普及和提高音樂造詣和欣賞水平，提供會員有更多機會參與有益身心之文娛康樂及社會公益活動。

**第二章**  
**會員**

4. 會員資格：必須為音樂學院畢業或同等程度及有兩年相關的工作經驗，並由一位理事提名。

**5. 會員之權利及義務：**

(一) 會員有選舉權、被選舉權、表決權、向理事會提議及批評的權利。

(二) 凡本會舉辦之一切活動，會員均可參加。

(三) 有參與管理本會及協助本會推行會務及各項活動之義務。

(四) 遵守本會章程，按章繳納會費，執行會員大會及理事會議決案之義務。

(五) 會員如有嚴重破壞會章，損害本會名譽，或欠交會費一年以上者，得由理事會通過，暫停其會籍。

(六) 凡自動退會或被撤銷會籍者，其已繳交之會費或對本會捐贈概不發還，其職權亦自動喪失。

(七) 凡自動退會者，須書面通知理事會。

**第三章**  
**會員大會**

**6. 會員大會為本會最高權力機構**

(一) 由理事會於八月間召開，並於會員大會舉行前一個月發出掛號通知，主席為會員大會當然主席。會員大會每年舉行一次。

(二) 會員大會之職權，包括總結會務工作，討論及通過理事會之工作及財務報告，制定會務，選舉及罷免理事會成員，通過修改會章。

(三) 如有三分之一會員聯名以書面向理事會要求或由理事會決定，理事會應於兩個月內召開臨時會員大會，並於開會十四天前發出掛號通知，臨時會員大會之權力與會員大會相同。

(四) 臨時會員大會之議程於通知召開會議前確定，開會時不接受其他事項。

(五) 會員大會及臨時會員大會屆時以出席會議人數為法定人數。

**第四章**  
**理事會**

7. 會員大會休會期間，理事會為本會最高行政機構，負責策劃及推進會務，執行會員大會之議決，審核財政報告。

8. 理事會由不超過十七人組成，總人數為單數，設理事長一人，副理事長二人，秘書長、司庫各一人，理事不超過十一人。

9. 理事會成員均為義務工作，任期兩年，期滿改選，如要辭職，須於一個月前書面通知理事會，經理事會批准後，向主席移交其職務。

10. 如理事長出缺，理事會得選派副理事長執行其職務，如副理事長出缺，理事會得選其他理事執行其職務。

11. 理事會會議由理事長召開，並於開會三天前發出通知，會議之理事會理事人數二分之一為法定人數，如不足法定人數，理事長應於七天內繼續召開，屆時出席人數為法定人數，理事會最少每半年召開一次。

### 第五章 行政委員會

12. 行政委員會成員由理事會聘任，負責執行理事會及會員大會之議決，協助和策劃本會所舉辦的活動。

13. 行政委員會成員可無須符合會員資格，並設行政總監、秘書、推廣主任、發展主任和公關主任各一職。

14. 理事會於會員大會舉行一個月前發出通知，請基本會員提出（包括提名、和議及徵求被提名者同意）下屆理事人選，提名於開會前十四天截止。

### 第六章 選舉

15. 理事會於會員大會舉行一個月前發出通知，請基本會員提出（包括提名、和議及徵求被提名者同意）下屆理事人選，提名於開會前十四天截止。

16. 各理事由出席會員大會之基本會員投票選出，以獲得票數最多會員順序當選，其職位由當選之會員互選決定。

17. 新任理事長得將新理事會名單寄交社團註冊處。

### 第七章 財務

18. 基本會員入會時，須繳交年費壹佰元或永久年費壹千元。如因會務發展需要時，會員大會可議決向會內或外界推行募捐。

19. 理事會及所有會員不得分發利潤。

20. 會費作支付本會的經常開支，購買設備及辦理符合本會宗旨之事項。

21. 本會如牽涉任何合法債務由理事會負責。

### 第八章 附則

22. 本會經全體會員四分之三之贊同票，可予解散，並將決議提交社團註冊處備案註銷，解散時，有關資產由該屆理事會決定捐贈予本澳慈善機構或不牟利團體。

23. 本章程如有修改，須由大會通過施行，並將決議提交社團註冊處批准。

24. 本章程最高解釋在理事會。

### 第九章 監事會

25. 本會設三人，為監事長一人，副監事二人，此職位任期兩年，不可連任。

26. 監事長職務負責監督理事會運作和活動，編制年度報告。

27. 監事長必須查核法人財產。

### 第十章 本會結構

28. 本會設有會長，副會長，秘書長各一名。

29. 會長負責主持會議，和決策方案。

30. 副會長負責安排會長會議和行政事務。

31. 秘書長負責各會議行政文件，以供給所有會議人員之用。

32. 會長，副會長，秘書任期兩年，不得連任。

二零零七年一月二十四日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,446.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 446,00)



## 大豐銀行有限公司

試算表於二零零六年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	113,243,883.70	
- 外幣	135,167,700.86	
AMCM 存款		
- 澳門元	433,404,174.20	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	118,707,528.03	
在外地之其他信用機構活期存款	8,915,707.94	
金、銀	598,054.05	
其他流動資產	25,248.00	
放款	8,919,769,358.37	
在本澳信用機構拆放	5,622,500,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	9,984,028,668.00	
股票、債券及股權	3,895,028,959.23	
承銷資金投資		
債務人	57,966,610.42	
其他投資	2,421,727,488.08	
活期存款		
- 澳門元		3,057,087,702.31
- 外幣		6,330,961,446.21
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		714,344,018.21
定期存款		
- 澳門元		3,711,869,198.03
- 外幣		14,627,034,469.19
公共機構存款		346,734,910.72
本地信用機構資金		886,719.71
其他本地機構資金		
外幣借款		213,539,227.43
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		105,600,088.52
債權人		78,969,417.14
各項負債		21,869,632.50
財務投資	25,429,605.96	
不動產	381,333,490.88	
設備	43,128,570.74	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	369,761,175.16	277,569,506.10
各項風險備用金		230,992,188.06
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		586,855,000.00
自定儲備		
其他儲備		594,450,000.00
歷年營業結果		119,417.49
總收入		1,845,087,468.51
總支出	1,213,234,186.51	
代客保管帳	3,501,056,120.03	
代收帳	202,399,482.78	
抵押帳	24,342,940,446.91	
保證及擔保付款 (借方)	800,951,734.43	
信用狀 (借方)	96,312,075.63	
代客保管帳 (貸方)		3,501,056,120.03
代收帳 (貸方)		202,399,482.78
抵押帳 (貸方)		24,342,940,446.91
保證及擔保付款		800,951,734.43
信用狀		96,312,075.63
其他備查帳	11,254,619,683.57	11,254,619,683.57
總額	73,942,249,953.48	73,942,249,953.48

O Administrador,  
Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade,  
趙耀華  
Chio Io Va

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 澳門華人銀行股份有限公司

試算表於二零零六年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	4,841,778.90	
- 外幣	4,624,137.08	
AMCM存款		
- 澳門元	5,380,509.98	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	1,204,907.57	
在外地之其他信用機構活期存款	36,415,653.66	
金、銀		
其他流動資產	4,040.00	
放款	195,353,067.87	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	20,410,399.42	
股票、債券及股權	27,934,402.77	
承銷資金投資		
債務人	1,307,580.90	
其他投資	201,000,000.00	
活期存款		
- 澳門元		7,892,637.60
- 外幣		31,786,960.91
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		19,646,625.51
- 外幣		70,659,368.32
公共機構存款		184,984,972.33
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		122,685.83
債權人		804,488.12
各項負債		1,470,733.00
財務投資		
不動產	25,025,620.00	
設備	9,025,401.44	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,616,264.45	3,116,573.02
各項風險備用金		4,620,680.53
股本		180,000,000.00
法定儲備		7,056,000.00
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		15,412,847.99
總收入		32,153,730.82
總支出	23,584,539.74	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	494,450,413.72	
保證及擔保付款(借方)	17,703,160.70	
信用狀(借方)	9,545,412.82	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		494,450,413.72
保證及擔保付款		17,703,160.70
信用狀		9,545,412.82
其他備查帳	3,752,109.36	3,752,109.36
總額	1,085,179,400.38	1,085,179,400.38

總經理

陳達港

會計主管

廖國強

(是項刊登費用為\$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS****Sucursal Offshore de Macau****Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2006**

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA	560,813.64	
11	DEPÓSITOS NA AMCM	322,829.88	
12	VALORES A COBRAR	0.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	11,646,883.47	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	22,980,999.48	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	2,214,327,530.16	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	
22	DEPOSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	32,865,529.50	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	0.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
28	DEVEDORES	2,246,959.88	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
301+311	DEPÓSITOS À ORDEM		17,579,404.02
302+312	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		0.00
303+313	DEPÓSITOS A PRAZO		453,562,612.83
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		1,100,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		1,817,825,374.00
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		0.00
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		0.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		43,625.44
38	CREDORES		0.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		13,972.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	
41	IMÓVEIS	0.00	
42	EQUIPAMENTO	732,188.98	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	0.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	55,560.00	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	29,670,483.28	16,778,777.00
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		8,026,864.95
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612+619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	50,747,563.63	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		51,226,711.66
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	6,299,016.72	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	263,606,686.33	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS	22,843,118.46	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1,267,925,252.38	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	836,768,245.33	2,397,442,319.22
TOTAIS		4,763,599,661.12	4,763,599,661.12

O Técnico de Contas,

*António Lau*

O Director-Geral,

*José João Pãosinho*

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2006

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	21,146,508.10	
- Moedas externas	113,174,368.22	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	56,097,460.41	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	14,078,745.45	
Depósitos à ordem no exterior	14,992,396.29	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,825,348,506.49	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,998,809,062.51	
Ações, obrigações e quotas	1,593,073,338.06	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	4,559,228.39	
Outras aplicações	174,000,000.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		277,975,237.11
- Moedas externas		1,074,987,897.34
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		376,439,883.30
- Moedas externas		2,521,587,361.74
Depósitos do Sector Público		267,679,945.07
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		889,350,965.60
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		4,375,792.84
Cretores		1,540,033.48
Exigibilidades diversas		530,493.53
Participações financeiras		
Imóveis	45,140,227.72	
Equipamento	6,842,451.74	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	200,218,585.12	210,651,211.23
Provisões para riscos diversos		7,667,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		133,943,775.88
Resultados transitados de exercícios anteriores		209,114,127.90
Custos por natureza	329,333,541.06	
Proveitos por natureza		420,970,694.54
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	246,964,773.97	
Valores recebidos em caução	1,389,705,772.03	
Devedores por garantias e avales prestados	1,917,074,312.11	
Devedores por créditos abertos	45,118,322.62	
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		246,964,773.97
Cretores por valores recebidos em caução		1,389,705,772.03
Garantias e avales prestados		1,917,074,312.11
Créditos abertos		45,118,322.62
Outras contas extrapatrimoniais	4,228,201,065.92	4,228,201,065.92
<b>TOTAIS</b>	<b>14,223,878,666.21</b>	<b>14,223,878,666.21</b>

O Presidente,

Guo ZhiHang

A Chefe de Contabilidade,

Lucia Cheang

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140.00)

## BANCO BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2006

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	2.000,00	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	957.279,08	
Depósitos à ordem no exterior	69.194.754,19	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido	138.983.399,37	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	21.417.946.963,26	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		19.459.361.810,98
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1.930.293.240,93
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		1.034,97
Exigibilidades diversas		59.317.728,32
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	551.504,48	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação	773.856,56	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	66.935,88	
Contas internas e de regularização	182.442.601,70	280.146.428,50
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		25.000.000,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		6.180.853,81
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	953.388.615,21	
Proveitos por natureza		1.004.006.812,22
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	8.604.368.824,21	8.604.368.824,21
<b>TOTAIS</b>	<b>31.368.676.733,94</b>	<b>31.368.676.733,94</b>

O Director da Sucursal,

*Bento Granja*

O Chefe da Contabilidade,

*Joaquim Ribas da Silva*

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

# 印務局 IMPRENSA OFICIAL

## 公開發售 *Publicações à venda*

澳門年鑑 2004 及 2005 (中、葡、英文版) .....	按每期訂價	<b>LIVRO DO ANO – anos de 2004 e 2005</b> (ed. em chinês , português e inglês) .....	Preço variável
澳門現行勞動法例彙編 2005 (中文版) .....	\$ 52.00	<b>Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005</b> (ed. em chinês) .....	\$ 52,00
澳門現行勞動法例彙編 2005 (葡文版) .....	\$ 65.00	<b>Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005</b> (ed. em português) .....	\$ 65,00
澳門行政雜誌 45 至 68 期 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Revista de Administração Pública de Macau n.ºs 45 a 68</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
過度期之澳門行政當局和官方語言 (雙語版) .....	\$ 60.00	<b>A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 60,00
澳門公共行政之人力資源一九九九至二〇〇四年(雙語版) .....	按每期訂價	<b>Recursos Humanos da Administração Pública de Macau – anos de 1999 a 2004</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
澳門公共行政在職人員之本地化狀況 (雙語版) .....	\$ 40.00	<b>Administração Pública da RAEM – anos de 2000 a 2005</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
公務員培訓報告 (1986-1999) (雙語版) .....	\$ 55.00	<b>Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 40,00
選舉活動綜合報告 (雙語版) .....	\$ 80.00	<b>Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFP entre 1986 a 1999</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 55,00
澳門稅制 (中文版) .....	\$ 60.00	<b>Actividades Eleitorais - Relatório Geral</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 80,00
中文公文寫作教程 (中文版) .....	\$ 80.00	<b>Manual de Chinês Administrativo</b> (ed. em chinês) .....	\$ 80,00
2001 澳門公共服務手冊 (雙語版) .....	\$ 45.00	<b>Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 45,00
立法會選舉實用手冊 (雙語版) .....	\$ 30.00	<b>Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 30,00
選舉法例 (雙語版) .....	\$ 50.00	<b>Legislação Eleitoral</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 50,00
CD-ROM: 互動普通話 IV .....	\$ 70.00	<b>CD-ROM : Mandarim Interactivo IV</b> .....	\$ 70,00
CD-ROM: 選舉法例實用手冊 (雙語版) .....	\$ 35.00	<b>CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 35,00
澳門公職法律關係 (中文版) .....	\$ 50.00	<b>A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau</b> (ed. em português) .....	\$ 60,00
規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Curso de Procedimento Administrativo</b> (ed. em português) .....	\$ 70,00
澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Noções Gerais de Direito da Família</b> (ed. em português) .....	\$ 60,00
規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
單行刑事法律彙編 1 至 10 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
選民登記法 (雙語版) .....	\$ 23.00	<b>Colectânea de Legislação Regulamentadora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
澳門特別行政區立法會選舉制度 (雙語版) .....	\$ 53.00	<b>Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
大法典彙編 1 至 10 冊 (雙語版) .....	按每期訂價	<b>Lei do Recenseamento Eleitoral</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 23,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (中文版) .....	\$ 43.00	<b>Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 53,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (葡文版) .....	\$ 43.00	<b>Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10</b> (ed. bilíngue) .....	Preço variável
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (中文版) .....	\$ 80.00	<b>Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000)</b> (ed. em chinês) .....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (葡文版) .....	\$ 80.00	<b>Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000)</b> (ed. em português) .....	\$ 43,00
		<b>Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001)</b> (ed. em chinês) .....	\$ 80,00
		<b>Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001)</b> (ed. em português) .....	\$ 80,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$112.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 112,00